

ARAGÓN



El pueblo aragonés de Berdejo ofrece esta bella perspectiva, fruto de la campaña iniciada por la Presidencia de la Diputación Provincial de Zaragoza para el embellecimiento de los pueblos aragoneses. (Foto Paris)



OCTUBRE
NOVIEMBRE
DICIEMBRE

Nº 241
ZARAGOZA, 1956



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

**GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS**

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR
El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Plásticos

AL SERVICIO DEL HOGAR
Y DE LA VIDA MODERNA

Continuamente recibimos las últimas novedades mandiales

Valenzuela, 2

Teléfono 23936

ZARAGOZA

Banco de Aragón

ZARAGOZA

Capital suscrito 75.000.000 Ptas.
 Capital desembolsado 66.000.000 "
 Reservas 77.500.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: Coso, 36 al 40 TELÉF. 21890
 AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 62 " 23509
 AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332
 AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.º AGUSTÍN, 1 " 25271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Amposta, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, BARCELONA: Oficina Principal, Plaza de Cataluña, 6; Agencia Urbana núm. 1, Avda. Generalísimo, 400; Agencia Urbana número 2, Vía Layetana, 3; Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraça, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: Oficina Principal, Avda. José Antonio, 14; Agencia Urbana núm. 1, Plaza de Cascorro, 20, Agencia Urbana núm. 2, General Mola, 277; Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: Oficina Principal, Martínez Cubells, 3 y 5; Agencia Urbana número 1, Mislata Valencia, 4; Agencia Urbana número 2, El Grao, Doncel G. Sanchiz, 332; Agencia Urbana núm. 3, Plaza Obispo Amigo, 11; Agencia Urbana núm. 4, Plaza del Caudillo, 26.

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Corresponsales directos en los principales países del mundo.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

PERLAS DE LA MERCA

PERLAS

PERLAS DE ARAGON
ZARA
 ESTAN EN LAS
 URSALES DE
 ARAGON
 ESPAÑA

ZARA

TUR SUCESTORES S.A.
 ZARAGOZA ESPAÑA

FABRICA DE MALTE
"VENCEDOR"
 Joaquín Castillo
 SUCESOR de
 Alejo Castillo Puyuelo
 Fábrika y oficinas:
 Castellví, 7 -.- Teléfono 26069
ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flar"

Pza. de España, 5, pral.
 Teléfono 25833
ZARAGOZA

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño, teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2

Teléfono 21060 (Situado en lo más próximo al Pilar)

ZARAGOZA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

ZARAGOZA

HOSTAL

MUÑOZ

Categoría de lujo

Paseo Independencia, 10

Teléfono 23-9-50

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

ZARAGOZA

HORARIO DE TRENES

ESTACION DEL CAMPO SEPULCRO

Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de		Composición
				Llegada	Salida	
115	Expreso	Bilbao-Irún	X.V.D.	2h50	3h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
804	Expreso	Barcelona	Diario	2h55	3h5	Butaca y 2. ^a
803	Expreso	Madrid	Diario	3h30	3h40	Butaca y 2. ^a
816	Expreso	Barcelona	M.J.S.	3h20	3h45	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1105	Omnibus	Irún	Diario		6h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
886	Correo	Barcelona	Diario	7h.	7h30	1. ^a y 3. ^a
81	Correo	Valencia A.	Diario		8h20	1. ^a 2. ^a 3. ^a
891	Correo	Madrid				
		Valladolid	Diario		8h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1053	Autom.	Carriñena	Diario		13h20	2. ^a
802	Rápido	Barcelona	M.J.S.	15h10	15h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
801	Rápido	Madrid	L.X.V.	15h15	15h35	1. ^a 2. ^a 3. ^a
111	Rápido	Bilbao				
		Irún	M.J.S.		15h50	1. ^a y 3. ^a
1062	Autom.	Tortosa	Diario		17h.	2. ^a
1051	Autom.	Teruel	Diario		18h30	2. ^a
852	TAF	Barcelona	Diario	18h10	18h15	2. ^a (lujo)
851	TAF	Madrid	Diario	18h15	18h20	2. ^a (lujo)
1824	Omnibus	Caspe	Diario		19h.	2. ^a y 3. ^a
1805	Omnibus	Arcos	Diario		19h45	2. ^a y 3. ^a
885	Correo	Madrid	Diario	21h30	22h15	1. ^a y 3. ^a
805	Expreso	Madrid	Diario	2h20	2h30	1. ^a 2. ^a y 3. ^a
806	Expreso	Barcelona	M.J.S.	4h5	4h15	1. ^a 2. ^a y 3. ^a
1107	Omnibus	Logroño	Diario		17h45	2. ^a 3. ^a

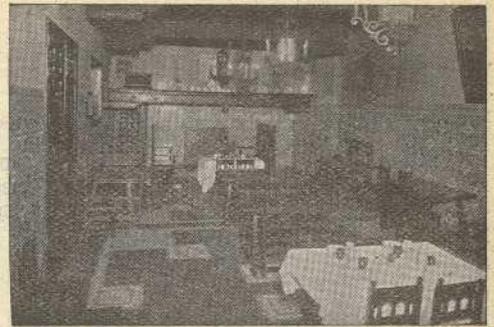
Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de llegada	Hora
1806	Omnibus	Arcos	Diario	9h 45
1052	Automotor	Teruel	Diario	11h00
1823	Omnibus	Caspe	Diario	10h. 45
1061	Automotor	Tortosa	Diario	11h. 40
112	Rápido	Bilbao		
		Irún	L. X. V.	15h.—
1053	Automotor	Carriñena	Diario	16h10
892	Correo	Madrid		
		Valladolid	Diario	20h45
82	Correo	Valencia A	Diario	19h45
1106	Omnibus	Irún	Diario	22h. 15
1108	Omnibus	Logroño	Diario	11h15

ESTACION DEL ARRABAL

Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de Llegada Salida	Composición
813	Expreso	Madrid	M.J.S.	7h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
813	Expreso	Coruña			
		Vigo	X.V.D.	7h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
185	Correo	Bilbao	Diario	7h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
282	Correo	Canfranc	Diario	7h50	1. ^a 2. ^a 3. ^a
286	Correo	Barcelona			
		Huesca	Diario	8h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1103	Omnibus	Castejón	Diario	13h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
5262	TAF	Canfranc	L.X.V.	14h50	2. ^a
151	TAF	Bilbao	L.X.V.	15h5	2. ^a (lujo)
161	TAF	Irún	L.X.V.	15h15	2. ^a (lujo)
5252	TAF	Barcelona	M.J.S.	16h.	2. ^a (lujo)
5051	TAF	Valencia T	M.J.S.	16h5	2. ^a (lujo)
1222	Omnibus	Canfranc	Diario	17h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1107	Omnibus	Logroño	Diario	17h40	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1202	Omnibus	Lérida	Diario	17h50	2. ^a y 3. ^a
153	Rápido				
	Autom.	Tarazona	Diario	19h55	2. ^a
1234	Omnibus	Huesca	Diario	19h45	2. ^a y 3. ^a
1101	Omnibus	Castejón	Diario	20h15	2. ^a y 3. ^a
1	Expreso	Valencia A	L.X.V.	22h50	1. ^a y 3. ^a
214	Expreso	Barcelona	Diario menos Domingo.	22h30 23h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a

Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de circulación	Hora llegada	
2	Expreso	Valencia A	M.J.S.	6h45	
1102	Omnibus	Castejón	Diario	9h15	
1233	Omnibus	Huesca	Diario	10h.	
154	Rápido				
	Autom.	Tarazona	Diario	10h15	
1201	Omnibus	Lérida	Diario	11h20	
1221	Omnibus	Canfranc	Diario	11h35	
1104	Omnibus	Castejón	Diario	14h25	
5052	TAF	Valencia T.	L.X.V.	14h40	Se transforma en trenes 151 y 161
5251	TAF	Barcelona	L.X.V.	14h45	Se transforma en trenes 151 y 161
152	TAF	Bilbao	M.J.S.	15h25	Se transforma en trenes 5051 y 5252
5261	TAF	Canfranc	M.J.S.	15h25	
162	TAF	Irún	M.J.S.	15h40	Se transforma en trenes 5051 y 5252
285	Correo	Barcelona			
		Huesca	Diario	20h25	
281	Correo	Canfranc	Diario	21h20	
182	Correo	Bilbao	Diario	21h30	

NOTA — En los días de circulación la "X" significa "miércoles" Es reconocido como clave oficial.



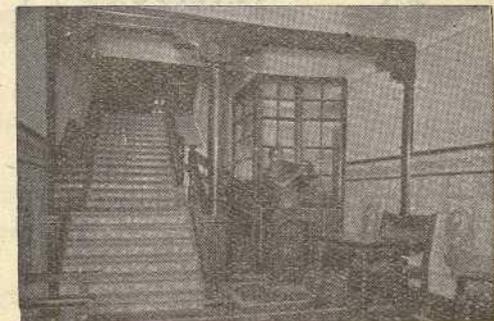
HOTEL

POSADA LAS ALMAS



GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE



SAN PABLO, núm. 22

TELÉFONO 26708

ZARAGOZA

El turismo hacia España aumenta de año en año en cantidad sorprendente. Cuantos nos visitan son los que, con más autoridad que nosotros, destruyen toda la campaña negra llena de embustes contra nuestra patria. Y regresan a sus hogares admirados de todo el arte que España posee, de la abundancia de nuestra cocina, de la hidalguía de los españoles, y sobre todo, de la paz que aquí disfrutamos.

INDUSTRIAS DEL METAL Y CRISTAL

- METALISTERIA ARTISTICA PARA ORGANISMOS OFICIALES Y PARTICULARES, ETC.
- INSTALACIONES DE BANCOS, OFICINAS, ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES Y EL HOGAR.
- TODA CLASE DE CONSTRUCCION EN METAL, ZINC, ALUMINIO Y ACERO INOXIDABLE.
- METALISTERIA.
- CONSTRUCCIONES EN METAL Y CRISTAL.
- VIDRIERAS ARTISTICAS.
- DECORACION EN CRISTAL.
- METALISTERIA ARTISTICA PARA EL CULTO DE CATEDRALES, IGLESIAS, CAPILLAS, COMUNIDADES RELIGIOSAS, ETC.
- ROTULOS DE TODAS CLASES.

TALLERES

QUINTANA

Arco de San Ildefonso, 4

Teléfono 23574

ZARAGOZA

DISTRIBUIDOR
EXCLUSIVO EN
ARAGON:

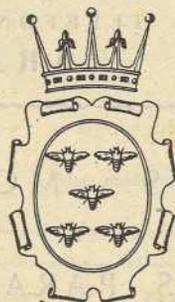
*Se ha creado para su
comodidad...*



Ramón
Más

Gradulux

SAN MIGUEL, 1
TELEF. 21-6-40
ZARAGOZA



BEJAR

AUTO SCOOTER ESTACION

Canfranc, 6 - ZARAGOZA

Estación servicio para lavado y engrase de coches y motos. Venta de recambios. Accesorios. Pequeñas reparaciones. Taxis de gran lujo. Automóviles y rubia para excursiones.

NUESTRA INSTALACION ES ULTRAMODERNA, PERO NUESTROS PRECIOS SON MODERADOS, SIN COMPETENCIA

COCHES GRAN LUJO

VIAJES, BODAS,
COMUNIONES



TAXIS

23-0-40

SAN MIGUEL, 48

MAQUINARIA AGRICOLA

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

**COMERCIAL
AGRICOLA
MARTINEZ-USON**

— S. L. —



Isaac Peral, 3 - ZARAGOZA - Teléfono 27900

Textiles Unidos, Manufacturados, S. L.

T E U M A

VISITE NUESTRA MAGNIFICA SECCION DE

ENCAJES Y PUNTILLAS

EN LA SEGURIDAD DE QUE SUS PRECIOS NO ADMITEN
COMPETENCIA

*Actualmente liquidamos géneros de punto
y confección a precios sin precedentes*



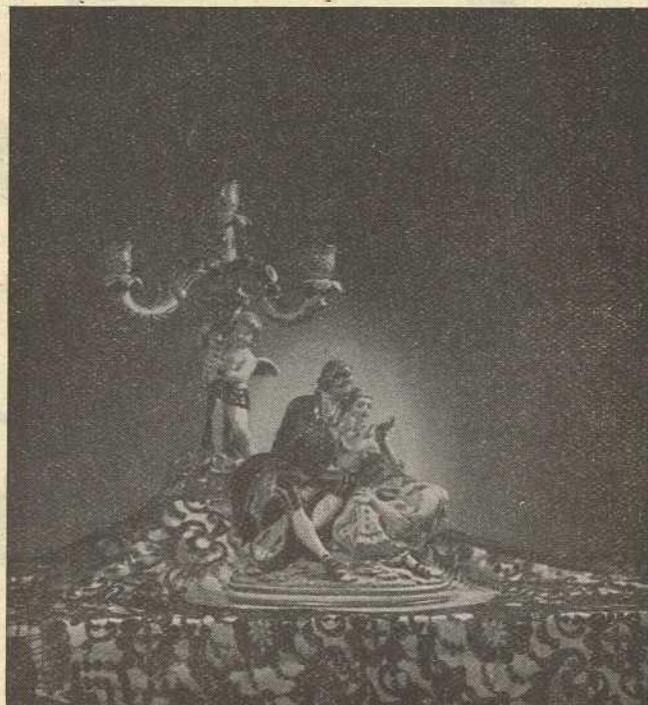
San Pablo, 23 - Teléfono 36862 - ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20
ZARAGOZA



MARCOS - MOLDURAS
Y
OBJETOS PARA REGALO

Atlántida

(Nombre Registrado)

Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I) - Teléf. 31748

ZARAGOZA

HOSPEDERIA



Carall y San Jorge

★

BODAS

BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
BAÑO

★

PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



CAMBIO Y CORRESPON- DENCIA INTERNACIONAL

Apartado 414 ZARAGOZA

Publicación dedicada a la difusión de la
Filatelia y coleccionismo en general

SUSCRIPTORES EN NUMEROSOS PAISES

Enviamos propaganda y ejemplar de muestra
de la Revista completamente gratis

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

LA BOLA DORADA

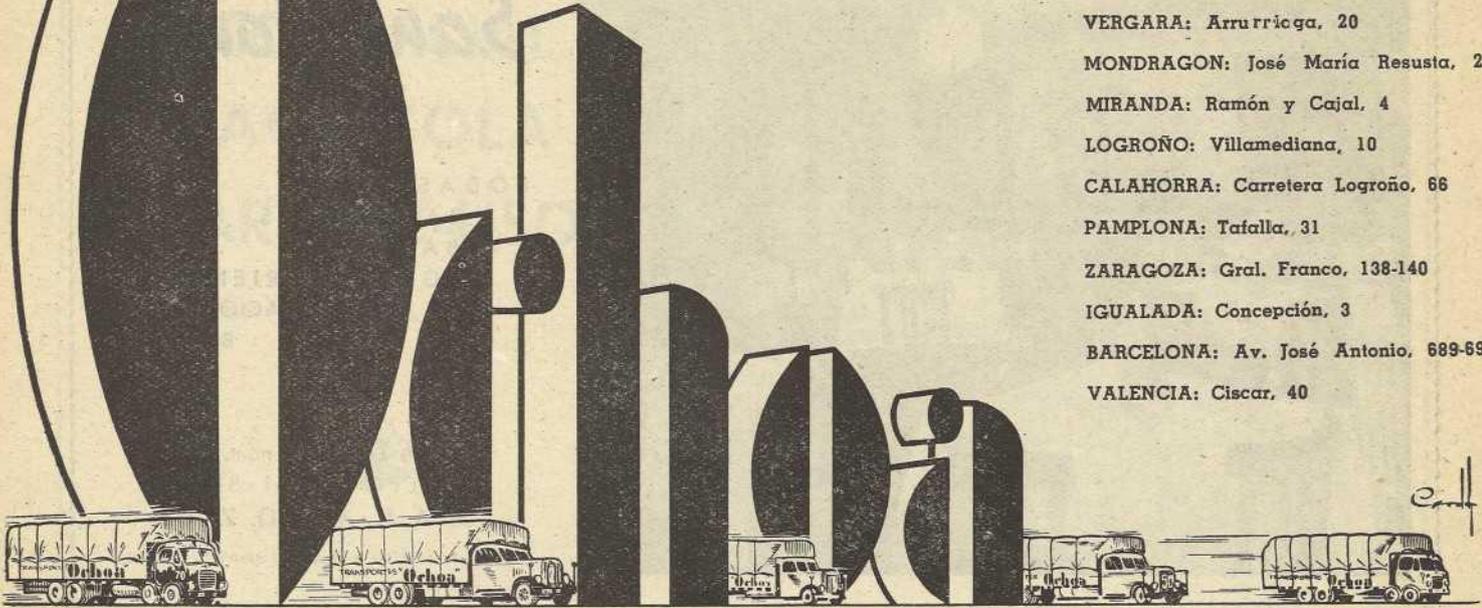
Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEM-
POS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS
APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS
MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
ZARAGOZA

TRANSPORTES



MADRID: Fdez. de la Hoz, 46
BURGOS: Salas, 3
VITORIA: Estación de Autobuses
BILBAO: Alameda Urquijo, 78
DURANGO: Travesía Gral. Eguía, 9
VERGARA: Arrurricga, 20
MONDRAGON: José María Resusta, 2
MIRANDA: Ramón y Cajal, 4
LOGROÑO: Villamediana, 10
CALAHORRA: Carretera Logroño, 66
PAMPLONA: Tafalla, 31
ZARAGOZA: Gral. Franco, 138-140
IGUALADA: Concepción, 3
BARCELONA: Av. José Antonio, 689-695
VALENCIA: Ciscar, 40

Su pastre, en

Bambonera ○ R ○

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

Plaza de Sas, n.º 6
Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300
24842 (centralita) 29204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA

SERVICIOS DE LIMPIEZA

BRILLOS Y PULIMENTOS



CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZA OFICINAS - BANCOS
COLEGIOS - HOTELES - SALAS DE ESPECTACULOS - ESTABLECI-
MIENTOS COMERCIALES E INDUSTRIALES - EDIFICIOS PUBLICOS
Y CASAS PARTICULARES

ENCERADO DE FACHADAS, PARQUETS LINOLEUMS, MOSAICOS, etc.

MARIA LOSTAL, 25

ZARAGOZA

TELEFONO 20575



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

S A B E R V I V I R

Los días, los meses los años pasan como una sombra ligera cuyo paso no se percibe ni se siente y, sin embargo, nos conduce siempre rápida, siempre incansable, de la niñez a la ancianidad, de la vida a la muerte, de la cuna al sepulcro. Al observarlo, vuelvo los ojos a las cien y cien generaciones que pasaron, y pienso con melancolía que nosotros también pasaremos como ellas; y riquezas, juventud, hermosura, glorias y honores, que no son más que ilusiones mundanas, todo quedará reducido a seco polvo que otras generaciones hollarán con su planta, como nosotros hollamos el de las generaciones que fueron.

A pesar de todo, el hombre se afana por adquirir riquezas, tal vez por amontonarlas avaro, tal vez para comprar con ellas placeres y vanidades tan efímeros como su existencia. ¡Se afana por adquirir riquezas, por gozar de la vida! El tiempo le arrebatará la

vida y los goces, y al borde del sepulcro le lanzará una carcajada, diciéndole: «Lo que creíste vida fué muerte, y el oro que amontonestaste vil escoria; porque la vida del cielo, esa

vida donde no ejerzo mi poder, no se compra con goces, sino con lágrimas».

Cruce el hombre con el corazón tranquilo y el rostro alegre el valle de la existencia; crúcelo, sí, con firmeza y segura planta, apoyado en la fe; porque ella le dice a voces que sufra, que detras del sepulcro está la fuente de la eterna salud.

¡Dichoso mil veces, hijo mío, el que conociendo cuán veloz pasa el tiempo emplea todos los instantes de su existencia practicando la virtud, consagrandose al trabajo, dedicándose

al estudio! El sí que podrá decir: «Yo he conocido el valor del tiempo, yo he sabido vivir».

¡Y él entrará en la Mansión de la Felicidad!

Dixo el diablo en el infierno



y el Pilar firme que firme.

este Pilar se derribe,

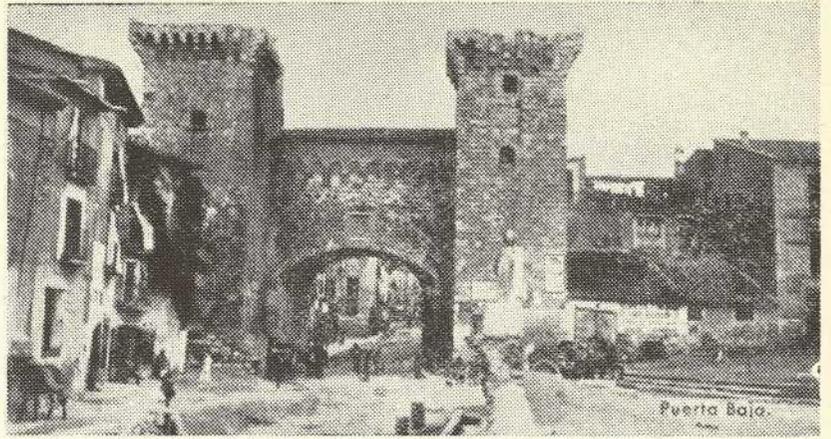
¡BENDITA Y ALABADA SEA LA HORA EN QUE MARIA SANTISIMA VINO EN CARNE MORTAL A ZARAGOZA!
ZARAGOZA, 12 DE OCTUBRE DE 1952

el diablo erre que erre

Daroca, la de los Sagrados Corporales



GRAN CENTRO
DE CONCENTRACION ESPIRITUAL
Y DE TURISMO



Puerta Baja de la Ciudad de Daroca

LA revista "Aragón", que recoge todo aquello que signifique progreso en la región aragonesa, tanto en el aspecto cultural, recreativo, turístico o artístico, quiere dar a conocer lo que "Los Sagrados Corporales de Daroca" va significando en el movimiento religioso de la región.

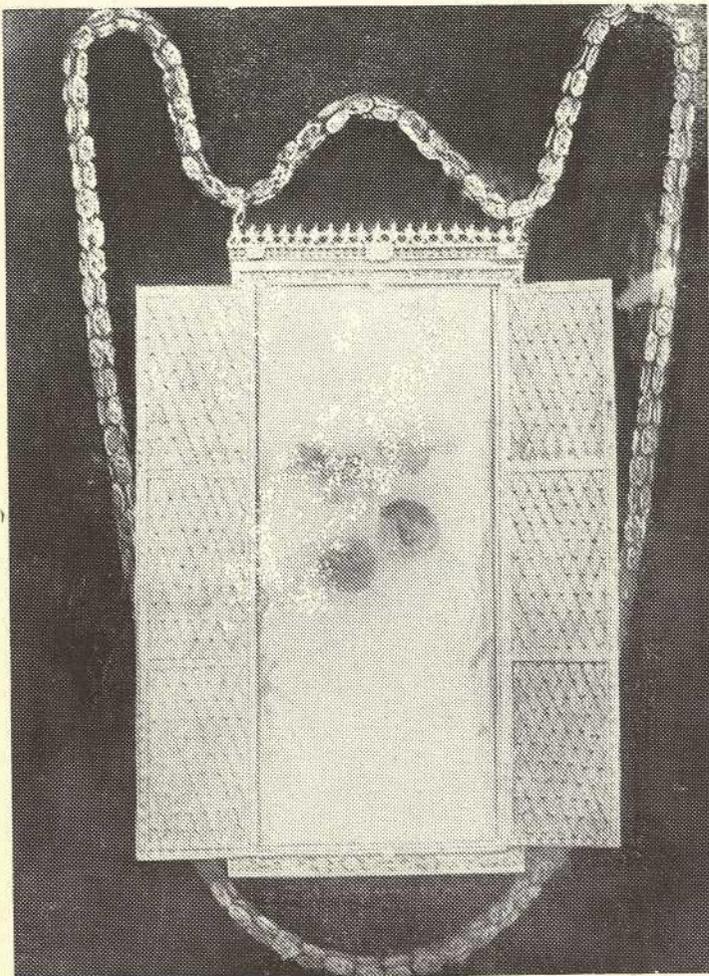
Daroca no está bien situada; si lo estuviese, ese movimiento sería muchísimo mayor; aun con todo ello, desde el mes de abril hasta el mes de noviembre de 1956 han sido unos 100 los grupos que

han querido adorar "Los Sagrados Corporales", con un total de más de 6.000 personas.

La región valenciana, con sus provincias de Castellón de la Plana, Valencia y Alicante, ha sido la que ha dado mayor contingente; también han venido de Murcia y Cuenca, y varios grupos de Zaragoza, Calatayud y Teruel. Es de destacar que la mayor parte de las agencias de viajes de Valencia, como Meliá, Cantabria, etc., en sus rutas por tierras de Aragón incluyen Daroca como centro de interés religioso.

Los grupos han sido muy diversos: Colegios, Parroquias, Asociaciones religiosas, grupos de turismo, etc., muchos de ellos ya habían venido en otras ocasiones, y algunos, como las Damas Catequistas de Zaragoza, organizaron dos grupos en quince días durante el mes de mayo. La Academia General Militar, que ya es éste el tercer año que se desplaza, quedan sus alumnos maravillados de esta gran ciudad religiosa y artística; otros grupos, como los Institutos de Enseñanza Media de Teruel y Calatayud, quieren tener su día en Daroca; lo mismo que los arciprestazgos comarcales, relacionados sus antepasados con el Milagro, como son los que corresponden a las antiguas comunidades de Daroca, Calatayud y Teruel. La Hermandad San Pío X, de Valencia, también lleva ya varios años celebrando su fiesta en honor de los Corporales.

Entre las personalidades que este año han venido a Daroca recordamos al secretario de Obras Públicas, Excmo. Sr. don Mariano Navarro, tan íntimamente unido a Daroca, esclavo de número de la Esclavitud de los Sagrados Corporales; le acompañaba el marqués de Santa Rita y esposa; el subsecretario de Justicia, Excmo. Sr. don Ricardo Oreja, quien en el libro de Oro de visitas expresó su sen-



El relicario que contiene los Sagrados Corporales

timiento con la siguiente frase: "Con profundo fervor a la Sagrada Reliquia de los Sagrados Corporales como Adorador Nocturno Veterano"; don Enrique Palacios, general jefe de la Región Aérea Levantina; nuestro gobernador civil, que quiso presidir asistiendo a la fiesta religiosa del día del Corpus, con otras autoridades provinciales, entre ellas el Ilmo. Sr. don Juan Cabrera, rector magnífico de la Universidad de Zaragoza.

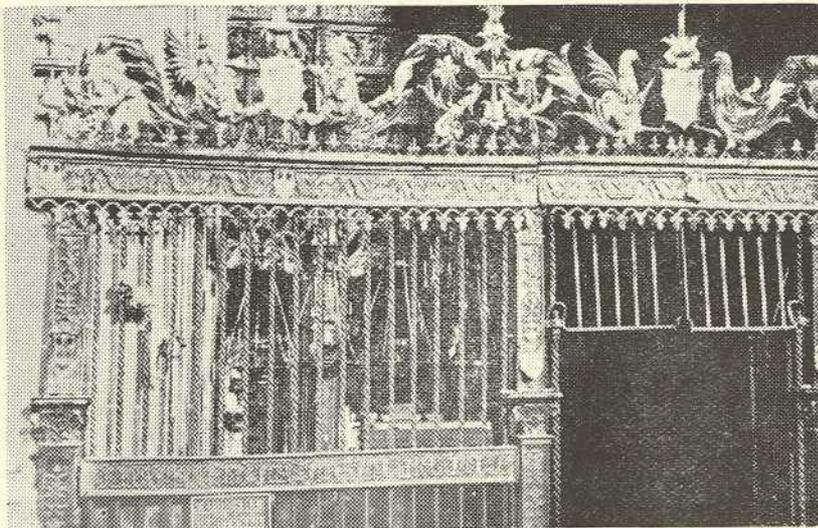
En el año 1957 esperamos sean más numerosos estos grupos. El día del Corpus de este año pasó unas horas en Daroca el P. Zurbitu, S. J., y como director de las Hijas de María prometió para el año 1957 la peregrinación de las de Zaragoza; también el Presidente Diocesano de los Jóvenes de A. C., de Zaragoza, acogió la idea que se le expuso de que también en este año se celebrase aquí una reunión en el mes de mayo de Jóvenes de A. C. de las diócesis de Zaragoza, Teruel y Tarragona; éstos y otros grupos que ya tienen anunciada su llegada, harán que nuestro Santuario de Santa María de los Sagrados Corporales vuelva a ser uno de los más concurridos de España, como ya lo fue en siglos pasados cuando, según datos históricos, a Daroca vinieron 100.000 peregrinos, entre ellos príncipes del Japón el año 1444.

También se recibió la visita de la Superiora General de las Hijas de la Unión Apostólica, con el Deán de Bilbao y tres de dicha Congregación, con el fin de venir una comunidad para hacerse cargo de la Basílica Parroquial; fué idea del señor Arzobispo, quien, conociendo la grandiosidad de la Iglesia y el impulso que ha de tomar, como se está viendo especialmente este último año, se creaba la necesidad de una mayor ayuda a los pocos sacerdotes que tiene actualmente este gran templo, que por su importancia y ascendencia puede considerarse como el templo eucarístico nacional por excelencia.

La ciudad de Daroca quiere hacer también una llamada a todos los Centros o Casas de Aragón que haya en las diferentes capitales españolas, para que extiendan la importancia religiosa que encierra, con lo cual se haría gran propaganda de Aragón; todo el que viene es un gran propagandista, porque se ha dado cuenta de que su riqueza espiritual, "Los Sagrados Corporales", la perla que está encerrada en esa gran basílica con tantas bellezas artísticas, es una magnífica concha muy acorde con ella.

FUERTES MARCUELLO

Esclavo de los Sagrados Corporales



★
Una maravillosa obra de los artistas del hierro es esta artística verja de entrada a la Capilla de los Sagrados Corporales de Daroca.
★

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

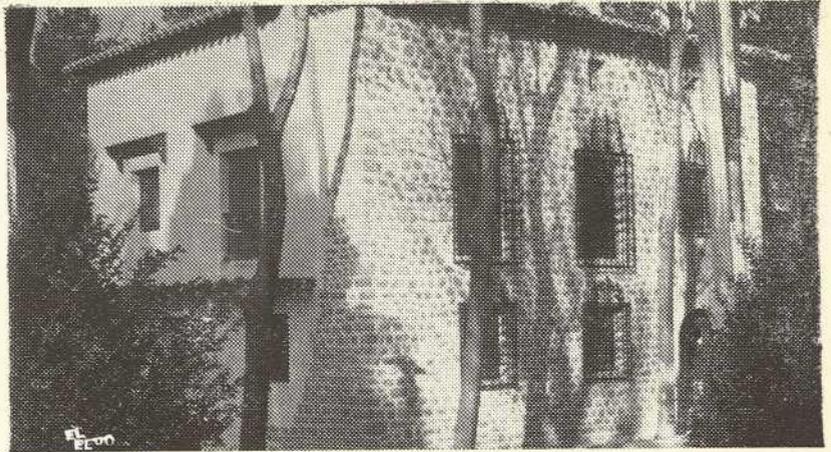
COSTA, 3 TEL. 25206 ZARAGOZA



El Museo de Etnología y Ciencias Naturales de Aragón



por Antonio Beltrán



EN 1955 se bendecía la primera piedra de la Casa Pirenaica del Museo de Etnología y Ciencias Naturales de Aragón; el día 2 de marzo de 1956 se inauguraba la obra, después de menos de un año de plazo; y el 25 de noviembre, también de 1956, abría sus puertas al público la Casa Turolese del mismo Museo, con lo cual el Centro terminaba su primera etapa en un tiempo «record».

Cierto es que la rapidez en la realización y el éxito en lo hecho se ha debido al entusiasmo del mecenazgo de don José Manuel Pardo de Santayana, que tuvo la idea y gestó su puesta en práctica. Se quiso entonces acudir, con carácter de urgencia, a remediar la falta de un centro dedicado al conocimiento de los hombres, las tierras y el paisaje animal y vegetal de Aragón; a evitar que cada día, bajo la implacable uniformidad que imponen los tiempos modernos, se perdiesen las peculiaridades de *lo aragonés*, a impedir que se olvidasen las tradiciones y costumbres, que se perdiesen los utensilios que durante siglos fueron inseparables en la vida de los aragoneses, los trajes, las piezas de arte popular, las técnicas artesanas. Y para servir a todo esto se quiso que el Museo tuviese archivos gráficos, ficheros científicos, fonoteca... y la ilusión enorme de servir a Aragón en lo más puro de sus entrañas espirituales. Por otro lado se quiso recoger la vida actual

y del porvenir que a nuestra tierra brindan sus animales, sus plantas y el propio suelo que pisamos.

A lo ambicioso del proyecto y a lo ilusionado de su realización tenía que responder una rápida y efectiva puesta en práctica. Y al empuje decisivo del Gobernador de Zaragoza se sumaban las demás entidades de la Ciudad, especialmente la Diputación Provincial y el Ayuntamiento, el Gobernador Civil de Teruel, el Ayuntamiento de Albarracín y numerosas entidades y particulares a quienes, no por lo modesto de su ayuda, está menos agradecido el Museo, que es de todos y para todos y que, consecuentemente, de todos necesita para vivir.

Así, en el Parque del General Primo de Rivera, en un ambiente de «museo al aire libre», como se dice por los países nórdicos, se alcanzan las dos casitas del Pirineo y de Teruel. La primera alberga las colecciones de Etnología y Artes populares; la segunda guarda los materiales de Zoología, Botánica y Mineralogía. Una y otra son ejemplo, rigurosamente científico, del modo de construir en las altas sierras del Pirineo y de Albarracín. Llegad hasta ellas y encontraréis, al exterior, todos los detalles arquitectónicos de seca autenticidad que os mostrarán el encanto de la vivienda popular aragonesa: portadas; solanas y balconadas de madera, ventanitas góticas geminadas y tejados de pizarra con



Dormitorio de Ansó y escena del bautizo.

alta y maciza chimenea que os llevarán hasta el Pirineo de Torla, Hecho, Laguarda y Sallent; en la otra las galerías, rejas de hierro, aleros de tejas, que traen hasta Zaragoza a las tierras de Albarracín, Calomarde, Bronchales y Orihuela del Tremedal.

Penetrad en las casas y podréis acariciar con la mirada los objetos que formaron parte de la vida del Aragón de vuestros padres y abuelos; y aun aquellas técnicas que viven en la tradición de nuestros artesanos y artistas; y veréis trajes de Fraga, Ansó, Zaragoza, Tauste y Alcañiz; delicadas labores de cañamazos y paños; industrias pastoriles; imaginaria popular; cerámica de Teruel, Muel y Calatayud, fabricada en alfares de otros tiempos y una bella colección de la que todavía hoy los turolenses cuecen en sus talleres, debida al desprendimiento del Gobernador de aquella ciudad y del Ayuntamiento de Albarracín; con ellas ejemplares de La Almolda, Lumpiaque, Daroca y Ansó.

Citemos especialmente dos aportaciones excelentes. Una de ellas el donativo de los grupos que componían «La casa Ansotana» del Museo Provincial, que el amor a su tierra de la familia Cativiela ha llevado hasta nuestras salas. Escenas vivas, con muebles y vestidos de valiosa autenticidad, representan, una boda, un bautizo y una escena de invernada, que al mismo tiempo presen-

tan como fondo una sala, un dormitorio y una cocina de Ansó. La otra es un despacho de Daroca, del siglo XVII que el Ayuntamiento de aquella ciudad trajo al Museo para glorificar con ello el nombre de quien lo donaba.

En la casa turolense, las colecciones de animales, plantas y minerales de Aragón, mimadas por el Jefe de la Sección, don José Elvira y por el taxidermista del Museo, don Alejandro Villaverde, son un índice de lo que el centro podrá alcanzar con la aportación de cuantos expresen su amor a la tierra colaborando en nuestra tarea.

El Museo Etnológico y de Ciencias Naturales de Aragón, al cerrar la primera etapa de su vida, la confía a los aragoneses. Amamos a nuestra tierra con sus virtudes y defectos; a sus hombres, a sus montañas, valles y llanuras, aunque sean hoscas, pedregosas y muchas veces pobres; y tal vez más por esto. Queremos un Museo donde se rinda culto a la vida de nuestra tierra y al esfuerzo de sus hombres, que contribuya a que sea mejor conocida de todos para hacerla, si es posible, más rica en lo material, pero ante todo para sublimarla en las alturas del espíritu. La común tarea está abierta a todos y ojalá que, cumplida, los aragoneses puedan enorgullecerse del Museo que les está dedicado.

CENTRO ARAGONES DE VALENCIA

LLAMAMIENTO A TODOS LOS ESCRITORES Y PINTORES ARAGONESES

No hace muchos días, se hicieron eco los diarios «Lucha», de Teruel, y «Levante», de Valencia, de una simpática reunión de los albarracinenses residentes en la ciudad del Turia. El Ilmo. Ayuntamiento de Albarracín ha regalado dos acuarelas, tan magníficamente interpretadas, que no hace falta conocer mucho Albarracín, para saber de qué se trata. Estas dan su neto carácter aragonés al Salón de tertulias, donde son admiradas por cuantos lo frecuentan.

En el Salón de Actos, llamado también el de los Escudos, ya que, además de las tres provincias, capitaneados por el del Reino de Aragón, verdadera obra de arte, regalo de la Excm. Diputación de Zaragoza, se encuentran los de los pueblos de Ayerbe, Sos del Rey Católico, Calatayud, Alcañiz, Híjar, Mora de Rubielos, Fraga, Tarazona, Jaca y Caspe (quedando pendientes de colocar muchos más, cuando se amplíe el salón), se encuentra una vista panorámica de Albarracín, de 2,50 por 1,50, llevada al lienzo de una forma magistral por el pintor Salví; los gastos de traslado y estancia en dicho pueblo fueron generosamente costeados por los socios albarracinenses.

Este acto ha movido a algunos pintores y escritores aragoneses, que han ofrecido alguna de sus obras, entre

ellos, el pintor don José Gonzalvo, acumulador de premios, que ya está tomando apuntes de su pueblo natal, Rubielos de Mora, y a particulares que quieren esté representado algún lugar de su pueblo y que han sugerido se invite a todos los que, habiendo nacido en Aragón, o no habiendo nacido en él, hayan escrito o pintado algo sobre esa noble e hidalga tierra, para que contribuyan con su artística presencia en alguno de los tres salones o en su biblioteca.

La Junta Directiva, que en todo momento vela por el más acendrado amor de sus paisanos hacia esa tierra, a quien representa, agradeciendo tan patriótico ofrecimiento y tan loable sugerencia, los hace suyos e invita a todos los escritores, poetas y pintores, que hayan escrito, cantado o pintado temas aragoneses, nos ofrezcan alguna de sus obras, para que, a la vez que se encuentren representados, nos envíen, con su inteligente trabajo, esa savia aragonesa que tanto llena y enorgullece a los que están fuera de Aragón. Al mismo tiempo, se hace extensiva esta invitación a las bibliotecas oficiales y particulares, que, contando con ejemplares repetidos de autores o temas aragoneses, quieran ofrecerlos a la Colonia aragonesa, como estímulo y cariño a la misma.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 -- Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 -- Teléfono 25900

MARIA ZARAGOZANA

por Ramón Rucabado



ESTE sol que al mediodía nos deslumbró en lo alto de Santa María de Lérida, se despide en un apoteosis de gloria al extremo de los llanos de Aragón. Ningún cartel mariano como el que se dibuja y colorea en el Oeste encendido, cual otro Montserrat en el horizonte. Una montaña —artificial, ésta— recorta victoriosamente sus múltiples torres y agujas aureoladas en triunfo por el sol poniente. Estamos lejos todavía, pero yo adivinamos que aquellos esplendores en el horizonte no pueden ser más que la Seo, el Pilar y los campanarios todos de la mariana Zaragoza. Kilómetros después, entramos de frente a las cúpulas y flechas de las basílicas que presiden una ciudad numerosa, rumbosa y desbordando actividad. María de la Columna, María del Pilar lo rige y gobierna todo en esta metrópoli de su culto. Minutos más tarde, atraídos por esta Columna imantada, nos sumamos a la multitud constante, indeficiente, devota y concentrada que de madrugada a noche reza, y adora, en este bosque de pilares y columnas ante la Madre que en una de sus más singulares y acreditadas apariciones, confirmada por la fe formidable de un gran pueblo, se muestra pequeña y casi a ras del suelo, rodeada del centelleo de luces y diamantes que forman también como un sol —sol sin ocaso— alrededor de su figura.

Casi medio siglo hacía que no habíamos atravesado estos sacros umbrales, y los descubrimientos son inesperados como las emociones. Ante todo, nos damos cuenta de la romanidad de Zaragoza, nombre latino pronunciado con dulzura arábiga. La nueva y vastísima plaza que alinea el Pilar y la Seo con otros ilustres edificios antiguos y modernos, tiene algo de la *Via della Conciliazione vaticana*. A un extremo la cierran las recién descubiertas murallas de Cesar Augusta, presididas por la misma estatua del primer emperador, Augusto, estatua que domina también las de Tarraco. Y en la basílica del Pilar, ¿no andamos, no respiramos, no nos elevamos con aquel tranquilo reposo, con aquella serenidad de lo clásico y confianza de lo católico, que encuentran los espíritus en San Pedro de Roma? La magnitud y armonía clásica de la fábrica de un Herrera y un Ventura Rodríguez, no desdice de la construida por Miguel Angel y sus contemporáneos, y si añadimos la síntesis sublime de todo un arte que es el retablo mayor de Damián Forment, y si sumamos los tesoros y joyeros, y la apologética de estos tesoros, ¿no será lícito pensar que la basílica del Pilar pudiera llamarse, en cierto modo, el Vaticano de María?

Aquí, en estas losas donde se aprietan rodillas, brazos, corazones y almas, acatamos la voluntad de María, que quiso ser servida, amada, honrada y glorificada como en ninguna otra parte del Mundo. En cada una de las advocaciones marianas, desde las mayormente magníficas hasta las más humildes y rurales. Dios ha querido honrar a su Madre con una gracia o una delicadeza distinta y especial. A nosotros, los catalanes,

se nos dilata el corazón al acercarnos al rostro de la *Moreneta* y poner nuestros labios en los augustos dedos. Pero, ¿no es admirable, de otra manera, el respeto aragonés, que ni se atreve a oscular sino la santa columna, motivando que solamente los Infantes del Pilar y los párvulos, llevados éstos en brazos de aquellos —doble homenaje de la inocencia—, puedan de frente besar su manto?

Conmueve y edifica el catálogo vivo del culto a la Virgen del Pilar en su templo tal como lo describe el ilustre don Santiago Guallar. Los rosarios continuos, las colas en las madrugadas de invierno para asistir a la Misa de Infantes, las procesiones diurnas y nocturnas, el gran Rosario de Cristal y, sobre todo, la visita diaria de los zaragozanos a la Capilla Angélica constituyen un ejemplo de mundial resonancia. Pero hay más, mucho más. Se ha dicho que aman y veneran a la Virgen del Pilar aun los incrédulos. El gran crítico y polígrafo zaragozano don Juan Moneva y Puyol (a quien, por cierto, debemos los catalanes un homenaje, pues fue gran amigo nuestro) recoge la frase: «La Virgen del Pilar es la Divinidad de los que no creen en Dios». Pero aquí está —me apresuro a exclamar— la sobrenatural eficacia de su maternidad. ¡Cuántos y cuántos hijos se salvarán sólo por invocarla! Porque en el fondo, ¿no basta la fe en la Madre para contener y justificar o explicar una fe implícita en el Divino Hijo? Esta es una de las eficacias, una de las exquisiteces de la multiplicación de María, de que hablábamos en artículos anteriores.

Otro descubrimiento ha sido que el culto y devoción al Pilar no es exclusivo, ni mucho menos, en Zaragoza. Su huerta tiene Nuestra Señora de la Cogullada, su historia militar Nuestra Señora del Portillo, las inmediaciones Nuestra Señora de Zaragoza la Vieja, del Pueyo, de la Sagrada. Y dentro mismo, las Vírgenes de la Consolación, del Olivar, de Jerusalén, de los Angeles. *Cuarenta y cinco* imágenes de Nuestra Señora, antiguas y milagrosas, con títulos distintivos, son veneradas en Zaragoza. Y renuncio a contar las hermandades y cofradías marianas contenidas en el folleto *La devoción mariana en Zaragoza*, publicado el Año Santo Mariano, 1954. Pues, ¿no hemos hallado con grande alegría, en la llamada «tercera catedral», de Zaragoza, San Pablo, un altar antiguo dedicado a Nuestra Señora de Montserrat (con cofradía en activo), y no hemos visto allí mismo venerada la Virgen de los romanos, Santa María del Pópulo, o sea la misma *Salus Populi Romani*, reina de la Ciudad Eterna? Y el eruditísimo amigo don Eduardo Cativiela, ¿no nos habló extensamente de las relaciones pirenaicas y espirituales entre Zaragoza y Lourdes?

Los preciosos mosaicos romanos últimamente descubiertos nos dicen la grandeza de aquella émula de Tarraco con la que el Ebro, María y la Historia nos unen en lazo confederal. ¡Ave, Cesar Augusta, ciudad romana, ciudad mariana, ciudad hermana!

La Misa de Gallo

UNA TRADICION QUE PERSISTE EN LAS COSTUMBRES DE ARAGON

UNA de las costumbres que por fortuna se conservan en Aragón, es la tradicional Misa de Gallo, el día de Nochebuena, que tiene su sabroso complemento en la colación, halago del paladar, que grandes y chicos esperan con fruición. Es como una rúbrica indeleble de la vida familiar tan vigorosa todavía en nuestros pueblos, porque en ellos pervive el espíritu cristiano que dió carácter singular a la vida de los españoles.

Fiesta de familia, de recogimiento íntimo. Esas noches navideñas traen el recuerdo del hijo ausente, de los que, atendiendo a la llamada de Dios, se fueron de este mundo. Se evocan memorias de tiempos viejos, dulces remembranzas de días felices y de horas de dolor, que forman el patrimonio espiritual de la familia; un tesoro que se trasmite a los descendientes.

Aragón es una de las regiones donde se conservan con más fervor y más fidelidad esas tradiciones navideñas, entre las que descuella por su colorido y tipismo la Misa de Gallo, llamada así sin duda porque coincide su celebración, en el comienzo del día, en que los gallos lanzan su primer canto matinal.

Ningún pueblo aragonés deja de celebrar la Misa de Gallo y muy pocos son los vecinos que dejan de participar en ella, porque el niño Dios que acaba de nacer sonríe a todo sin distinción con aire fraternal desde su cunita, repartiendo su amor dulcemente, hasta conmovier los corazones más adormecidos por la indiferencia.

La campana de la vieja iglesia suena jubilosa anunciando a los fieles que el Mesías va a nacer y que va a comenzar la misa que conmemora tan grande acontecimiento, mientras que columnas de humo azulado salen de todas las chimeneas y arrastrados por el viento llevan a los pastores del monte la noticia del nacimiento del Mesías y que la colación de Nochebuena, la más abundante y golosa del año, humea en torno del tronco de roble, el más seco y robusto guardado en el corral para esa noche que arde en el hogar.

Apenas ha sonado la campana de la iglesia, comienzan a chirriar los goznes de las puertas de las casas y por ellas salen corriendo los muchachos y mozalbetes, sin miedo al frío y a la nieve que cubre las empinadas callejas, tocando sus zambombas y panderetas y cantando sencillos villancicos.

*Todos le llevan al Niño,
yo no tengo qué llevarle.
Le llevo mi corazón
que le sirva de pañales.*

Tras los muchachos abandonan el tibio hogar los mozos, conversando alegremente con las mozas, los hombres, con su manta sobre los hombros; las mujeres arropadas con sus mantones o sus abrigos de lana; y hasta los ancianos, acurrucados en sus tapabocas salen silenciosos, y todos se dirigen a la iglesia en abigarrado tropel, en cuyo fondo, sobre el altar mayor, brilla el ascua de los cirios, y a un lado, el resplandor

del pesebre, desde el cual sonríe a todos el Niño que acaba de nacer.

Y el buen sacerdote comienza la misa, mientras a lo lejos se escucha el canto de los gallos y arriba, en el coro, suenan los cánticos gozosos, con acompañamiento de zambombas y panderos, que sólo se interrumpe cuando el celebrante eleva el Cáliz y la Hostia.

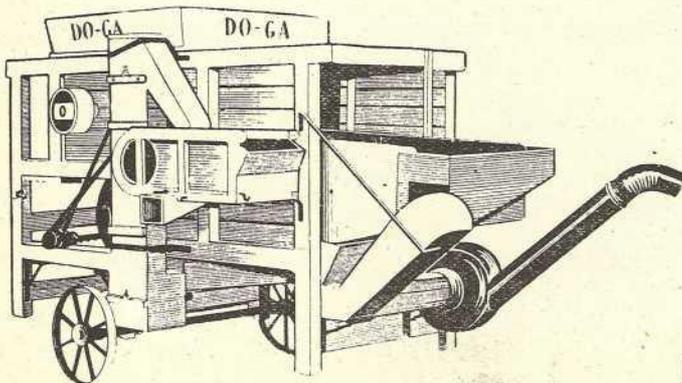
Ya ha terminado la misa y, tras de adorar al Recien nacido en su lecho de pajitas, regresan todos jubilosos a sus casas, sin acordarse del frío de la madrugada, ansiosos de saborear la sabrosa colación, junto al hogar, donde chisporrotean los leños. Mientras el abuelo cuenta viejas historias a los mozalbetes, y mozos y mozas hablan de amores, las mujeres preparan sobre los blancos manteles de lino las sabrosas y ricas viandas guardadas en la alacena para esa noche.

Junto a la lumbre humean la olla de vino cocido, adobado con manzanas asadas, higos y miel; las sartenes con el lomo y las morcillas de la última matacía y el aromático café, en la perola cubierta con la cobertera y un trozo de papel de estraza para que no se "escape". Y de la alacena han salido las olorosas manzanas camuesas, los orejones, los higos, las tortas de mosto con trozos de higos y cortezas de naranja, las almendras tostadas..., todo cuanto el ama de la casa guardaba para estas fiestas navideñas. Antaño, no formaba parte el turron de estos ágapes de las gentes de los pueblos, pero la influencia de las costumbres ciudadanas se han dejado sentir en este, como en otros aspectos, en la vida rural.

Instantes después, humean sobre los blancos manteles de la mesa las viandas preparadas. El abuelo ocupa la cabecera y todos los demás se sientan en torno a ella. Bendice aquél la comida y comienzan todos a ingerirla con fruición, mientras los tazones de vino caliente "capaz de resucitar a un muerto", traspasan su cárdeno contenido a los estómagos. Las conversaciones van subiendo de tono a medida que la olla del vino caliente va menguando, y la alegría sube de punto, sobre todo entre los mocetes, cuando se llega a las sabrosas golosinas, a las que ponen cálido colofón el café y los licores, y para final de la fiesta, los pequeños recitan villancicos y los mozos cantan alguna que otra copla.

Así, dentro de esta sana alegría, en el acogedor ambiente familiar, celebran nuestros pueblos el nacimiento del Mesías. Algo han perdido estas fiestas de su tipismo y de su color, debido a la influencia de las costumbres modernas y por la tibieza del espíritu religioso que ha invadido a las almas. Por eso hay en los pueblos ahora personas indiferentes que celebran la Nochebuena "a su manera", fuera del ambiente religioso y del ambiente acogedor del hogar, pero afortunadamente, son los más quienes, siguiendo la tradición, reciben el nacimiento del Niño Dios de acuerdo con las costumbre, como lo hacían sus padres y sus abuelos, y saben percibir el aroma que esa gran flor de invierno despidió todavía hasta nosotros a través de tantos siglos.

VICTORIANO NAVARRO.



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

PARA "VALENCIA ATRACCION"



Valencia, presente en el Alto Aragón

SAN VICENTE FERRER, NEXO
INSUSTITUIBLE DE VALENCIA Y GRAUS.

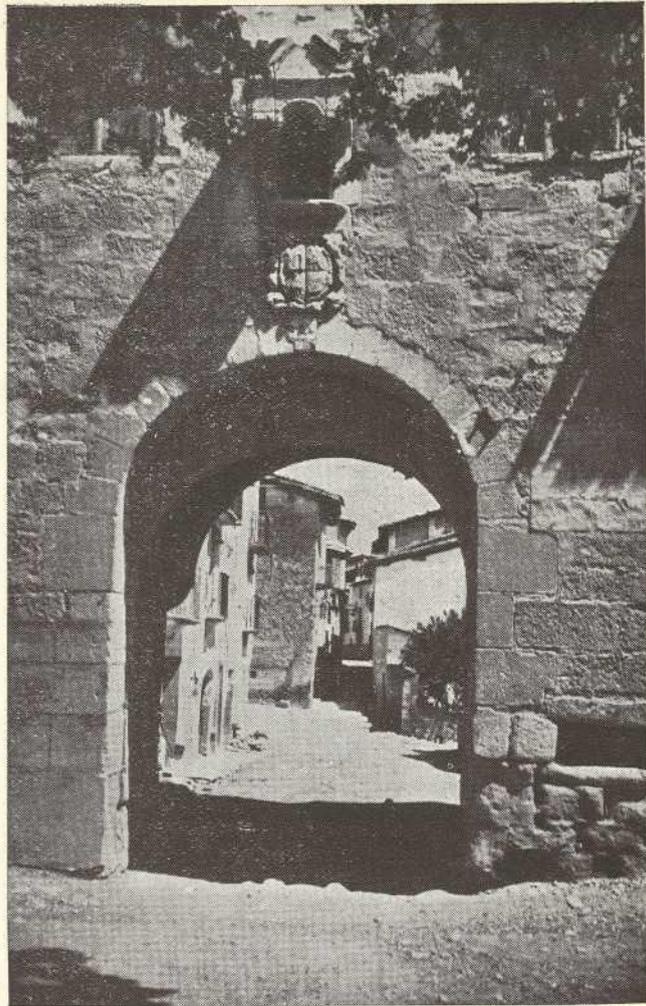
UN DIALECTO QUE TIENE MUCHO
DE VALENCIANO Y UNOS «DANCES»
DE CARACTER LEVANTINO.



FUE un biógrafo de San Vicente Ferrer, el P. Fages, quien antes de relatar la actuación del famoso misionero en Graus, donde se complace en describir el aspecto de la población, tras afirmar que, por vivir unos días en ella, podían darse por bien empleados los continuos zarandeos de la tartana en aquellos malos y accidentados caminos.

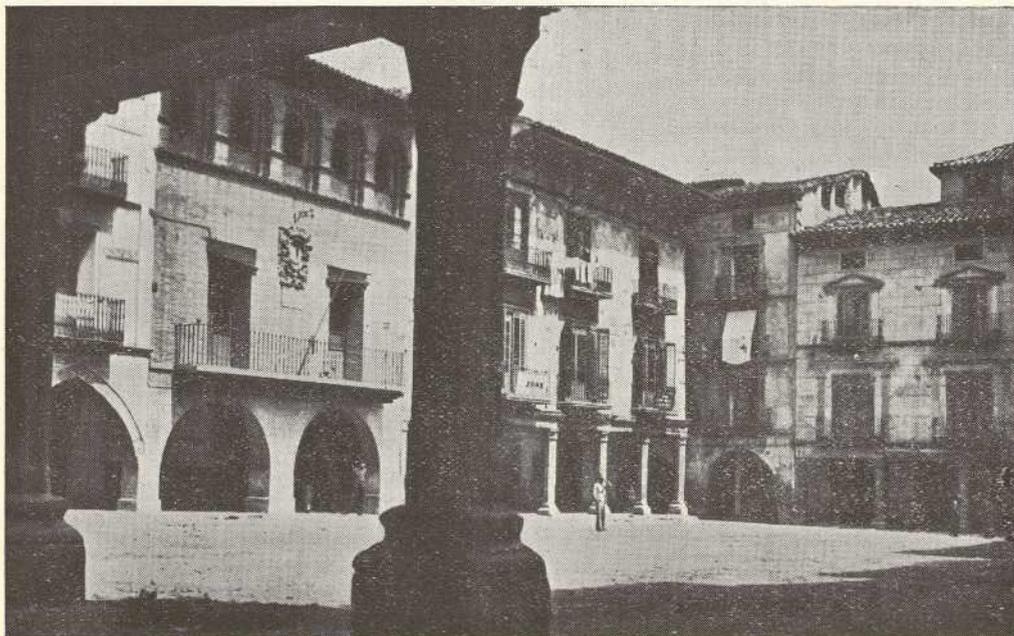
Qué tiene algo realmente grato aquella vetusta población, cargada de años y de historia, es un hecho comprobado por sus visitantes y puesto de manifiesto en la atracción extraordinaria que ejerce en sus fiestas y días festivos.

Pero el valenciano que llega hasta allí recibe la agradable impresión de sentir vivo un afecto que le es muy



Puerta de entrada, del siglo XII. Por ella llegó a Graus, un día de junio de 1415, San Vicente Ferrer.

familiar. En Graus se profesa una admiración intensa y una particular gratitud al que en ocasión memorable fue su misionero y dedicó a la población un finísimo rasgo de afecto, San Vicente Ferrer, que ofreció a Graus la imagen del Santo Crucifijo que presidía aquellas impresionantes procesiones de su «Compañía». Y cuidan mucho de no ocultar, antes al contrario, de recordar en



Un bello aspecto parcial de la Plaza Mayor de Graus. En el centro, la «Casa de la Muy Antigua y Muy Noble Villa»



La típica calle del Prior. En una de sus casas vivió San Vicente y moró, durante algunos años—los últimos de su vida—el Beato Pedro Cerdán, el popular «Motiló», compañero del Santo.

todo momento, que el santo dominico era ilustre hijo de Valencia. San Vicente, el «Legado a latere Cristi», es también para Graus el embajador de Levante.

En las fiestas tradicionales que Graus dedica a sus Patronos, el Santo Cristo y San Vicente Ferrer, muchas costumbres parecen ser también de importancia valenciana. Desde la entrada oficial de los «gaiteros», acom-

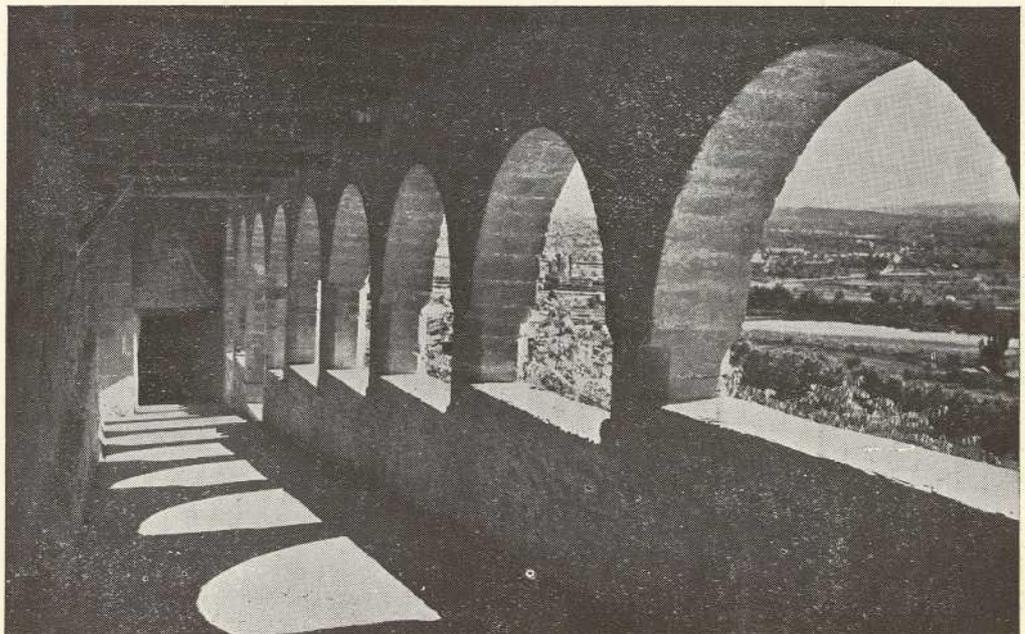
pañada de los jóvenes danzantes, atronarán las tortuosas calles y sus pórticos recatados, los estampidos secos del trabuco, al estilo de «les filaes» de Onteniente, Alcoy, Muro o Callosa de Ensarriá... Y el mediodía de cada jornada de fiestas sorprenderá en el marco incomparable de la Plaza Mayor de Graus —de la que varios edificios están reproducidos en el famoso Pueblo Español de la Exposición de Barcelona— los «dances», integrados por mozos vestidos a la usanza navarra, salvo la faja azul, que interpretan los bailes de las espadas y los palitroques —«els bastonets» de nuestra Ribera— y otras parejas, con el traje típico aragonés, el de las cintas, mientras las comparsas de gigantes y cabezudos, caretas y *caballetz* —unos «caballetz», que parecen sacados de la cabalgata valenciana de la víspera de Corpus— ofrecen la nota cómica de su parodia ingenua.

Es notable el número de vocablos típicamente valencianos que integra el dialecto «grausino», como el nombre del otro personaje cómico, el «Furtaperas» que, en lo más alto de la Casa de la Villa, es sometido a acrobática tortura para ejemplo de los muchachos e incremento del respeto a la propiedad ajena.

En el marco de las viejas casonas blasonadas y de sus calles sombrías, el alma de Graus vive el seguro cobijo del Santuario de la Peña, desde donde resonara un día el verbo apocalíptico del Maestro Fray Vicente Ferrer, y de su parroquia de San Miguel, emplazada en la zona más alta de la población, y vieja custodia de la imagen del Santo Cristo. Y la bondad de los habitantes, su recia religiosidad, puesta de manifiesto en sus días grandes, hace perfectamente inteligible el rasgo del Misionero valenciano. Si se vive unos días en Graus se comprende por qué San Vicente les ofrendó el Santo Cristo.

EMILIO M.^a APARICIO, Pbro.

Claustró inferior del Santuario de Santa María de la Peña, desde donde se divisa el maravilloso valle «grausino». El tercer arco inferior da acceso al púlpito natural utilizado por el santo valenciano y conocido con el nombre de «la predicadera de San Vicente».





Zumalacárregui

Es la Historia una augusta matrona dotada de la buena memoria de los hechos. Si deja que la fama lance al viento las voces que pregonan la gloria de un caudillo, la oratoria de un tribuno o el tacto del hombre público, al volver por sus fueros y acechar la encrucijada de la oportunidad, luego nos dice, inexorablemente, cómo la gloria militar es producto sólo del ardor y la mística de los soldados, la oratoria tribunicia residía en el divagar constante de unos conceptos huecos y melifluos que quemaban sus propias pavesas interiores, siendo el tacto político la mera coincidencia de unas circunstancias en sazón.

EN LOS SITIOS DE ZARAGOZA

Acusa la Historia esa línea rígida, de justicia estricta. Consciente, primero, el revolver de los nombres augustos: Palafox, Agustina, Bureta, Villacampa, Ibor, Sas, Boggiero, Warssage, Renovales... Pero cuando ya se extinguen los ecos de la gesta, les advierte la Historia: "Hasta aquí habéis llegado, nunca seréis actores en mis páginas". Los relega del brazo de la Posteridad.

Y llama a otros: A los simples soldados, a oficiales simples o jefes segundones que velan las armas en reductos zaragozanos, ignorados sus nombres en la cálida epopeya. Y les susurra voces: "¡Con vuestros pobres nombres adornaré los tiempos! ¡Pondré en vuestras manos la decisión y de vuestros aciertos dependerá la suerte española! ¡Allá vosotros!".

LA HISTORIA EN EL SIGLO XIX

Depende íntegra de los célebres nombres, ignorados durante los Sitios de Zaragoza, a cuya defensa contribuyeron, con tan feroz anonimato que el sacarlos a luz causa sorpresa.

El soldado Zumalacárregui pudo conseguir el triunfo del carlismo; mas el capitán Maroto lo hunde en la traición de Vergara; La Serna tiene en sus manos las colonias americanas y las pierde en Ayacucho; González Moreno hace escribir todas las luchas por la libertad y el poema romántico de Mariana Pineda, con el fusilamiento de Torrijos; cambia Noguera el curso de una vida: Cabrera; tres Primo de Rivera se afanan en el servicio de las baterías zaragozanas; Montenegro... A todos les estaba reservado el decisivo papel que en nuestras calles no tuvieron.

Nos ocupamos hoy de un célebre nombre, ignorado en los Sitios: el del soldado Tomás Zumalacárregui Imaz, Duque de la Victoria luego, Conde de Zumalacárregui, Capitán General, Grande de España.

LLEGA UN MOZO DE PAMPLONA

Hierven las calles de Zaragoza con el batir de los parches militares. Alzado Aragón contra los franceses, por acudir a la llamada de la sangre fraterna, escapa de Madrid el primer Batallón de Voluntarios de Aragón. Este día, 13 de junio de 1808, desfila ante la casa de Palafox. Ventanas y balcones se pueblan de florido mujerío, que los hombres ya oyen vibrar el bronce ante Mallén. Hay vítores encendidos.

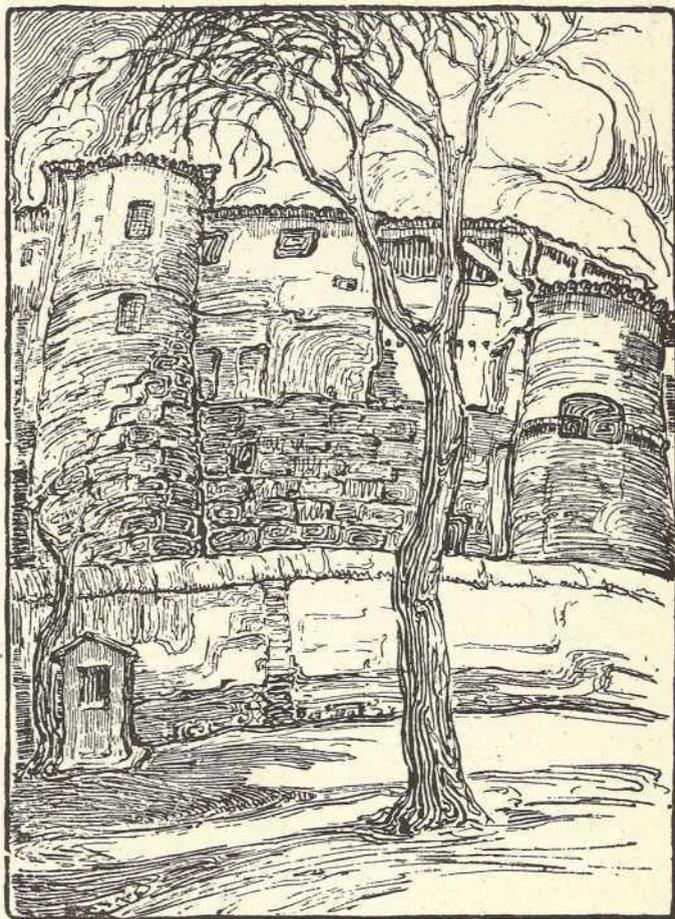
Y hay un mozo, parado y taciturno, trascendiéndole hacia adentro el hervor guerrero que le llega a través de las externas luces marciales, las que ni alteran el sereno brillo de sus ojos intensos. Calza alpargatas y se toca con una boina vasca; desentona del atavío aquel pantalón de fino paño y, a pesar del calor y a pesar de la camisa abierta, le cuelga al hombro una zamarra pastoril.

Nada es, en el trance histórico, el nombre de aquel mozo: Tomás Zumalacárregui, con la carga leve de sus 19 años y seis meses. Nada significa aquel mozo escribano de la Curia Eclesiástica de Pamplona.

El mozo se aburría entre el balduque; con la pluma en la

oreja y siguiendo el vuelo de sus ideas en el giro circunvolante de una mosca, mordisquea el contorno de una oblea. Las pobladas cejas de un clérigo obeso recriminándole airadas. Tomás se pone en pie, extiende los brazos sobre el campo de batalla de la mesa y hace retroceder, implacablemente, las baterías de los tinteros, los escuadrones de papel sellado, bátense en retirada las guerrillas de plumas y pone un tono sangriento el rojo del lacre con el fuego de la lamparilla...

Ante el informe montón se despereza el mozo y lanza un "irrinchi" triunfal, como un relincho unánime, crujiéndole los pies sobre la arenilla dispersa de las desordenadas compañías. De dos ágiles brincos se planta en la puerta de la maloliente covachuela. El clérigo guilla el índice contra la sien: ¡Este "mocé" se ha vuelto loco!



Parte de la muralla romana de Zaragoza tal como se encontraba en la época de los Sitios.

Sus alpargatas cruzan la tierra navarra hasta Sangüesa; de allí a Sos, a Tauste, a Zaragoza.

Ahora sigue el paso de los voluntarios y solicita enganche. El soldado Tomás Zumalacárregui conserva su boina, sus alpargatas y la zamarra para las noches frías. Es que, aparte de la carabina y la cartuchera, tampoco hay excesivo equipo en el Primero de Aragón.

LAS ENSEÑANZAS DEL JOVEN TOMAS

Este ignorado hombre todo lo aprende en Zaragoza. Ignora, desde luego, la complicada forma de cargar el arma, sus veintitantos tiempos reglamentarios, no sabe cómo ha de evolu-

cionar si su compañía marcha en línea o en columna. Apenas logra hacerse entender en su enrevesada pronunciación guipuzcoana. Es que, al día siguiente, parte hacia Alagón donde mira el despliegue francés. Entonces aprende que una masa heterogénea de tropas bisoñas y ardientes voluntarios nada son si no existe el ímpetu del jefe que los lance a la carga violenta.

Ya general, la enseñanza le pone al frente de sus batallones navarros, de sus guías predilectos, y los lleva a la carga victoriosa. Ha aprendido la decisión en medio del combate.

Revuelto con los fugitivos aprende la tristeza de la derrota; en la venta de Cano conoce el horror de la soldadesca desatada y halla el llanto de las mujeres en las puertas de Zaragoza, las mujeres que enroquecían al despedirlos. De vencido, sin transición, pasa al trance de gloria. La multitud, rota la víspera, es la misma que se recupera tras las tapias. Se enseña que una moral, una mística, convierten al vencido en héroe. Es el motor con que combaten los paisanos, y vencen en la batalla de las Eras, atacadas las puertas del Carmen, Portillo y Santa Engracia.

También mira el ardor de los paisanos y su fiebre inexperta quemando cartuchos.

Aprende entonces los móviles de su fe: luchan por Dios, por la Patria, por el Rey, las mismas razones que, convertidas en bandera política y distinta, sirven de acicate y estímulo para mover a sus voluntarios luego; aprende que el fervor de un pueblo es quien nutre las banderas de enganche, que sin ese fuego popular no se alumbra el nacimiento de un ejército... Y cuando ha de disponer el combate, sólo una hora antes reparte los cartuchos a sus batallones, no sea que el inexperto soldado queme la escasa pólvora en luminarias inútiles. La retirada de Epila le descubre el aprovechamiento del terreno. A esa norma ha de supeditar sus campañas. La geografía es un elemento para su estrategia más importante que el número de batallones. Combate con los accidentes a su favor: el monte, el desfiladero, son sus armas; la llanura es sólo el sitio donde explota el triunfo acuchillando al enemigo.

SUS HECHOS DE ARMAS

Toda la gloria del primer Sitio le corresponde, como a tantos ignorados. Acude con su batallón a rechazar el furioso ataque de Verdier, se encuentra en los combates posteriores, triunfo del cuatro de agosto, ataque al convento de Capuchinos, toma de la torre del Arzobispo, guerra de casas y calles. Y persigue al francés que se retira hacia Mallén, Sos y Tudela. Por lo cual puede ostentar el escudo de distinción otorgado por Palafox.

PRISIONERO

La batalla de Tudela sírvele también de fuente de enseñanzas. Aquel frente dilatado, del Ebro a Tarazona, regido por dos generales no bien avenidos, roto en su derecha a pesar de la bravura de la División aragonesa, donde combate el mozo, le habla de la unidad en el mando, concepto a que

infaliblemente ha de aferrarse siempre, con el de ahorro de fuerzas, porque sólo ha de desplegar contados batallones en una táctica de desgaste, lanzando sus gruesos en la persecución y explotación del éxito. Conoce la angustia del soldado prisionero, iniciado el segundo Sitio, cuando la salida de Gómez Butrón contra los atrincheramientos de la Bernardona y aquella visión entre bayonetas enemigas, la recordará Zumalacárregui al conceder a Lord Elliot la firma de un convenio que suavice las condiciones de la lucha dinástica.

EL GUERRILLERO

Ahora son sus ligeras alpargatas quienes salvan al ágil mozo, quien a lomo de ellas acorta la distancia que media entre sus prisiones y su libertad. Conoce el valor de este calzado en la guerra y la velocidad que imprime a sus batallones, pasado el tiempo, al caer contra la retaguardia o flancos liberales, es producto de la alpargata, utilizada por su genio. Le aflora al cerebro un conocimiento anterior y sabe, sin haberlo vivido, que la sandalia trenzada en esparto por el celtibero, la abarca de los reyes pirenaicos y pastores, el cuero crudo con que se calza el almogávar, no son sino versiones donde la celeridad se fragua para llegar a la alpargata, prenda de infantería, y su guerra posterior gira en torno a tan preclara prenda militar.

De ahí su vida de guerrillero, aprendiendo siempre, a las órdenes de Jauregui "el Pastor". De ahí a las charreteras de capitán con que se adorna al final.

SU MUERTE

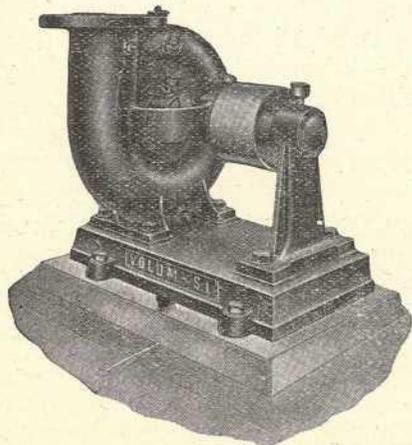
Quien pudo conseguir el triunfo de la Tradición, el estratega genial cuyas combinaciones se manejan en las academias de alta enseñanza militar, cuyas lecciones deberán tenerse en cuenta en la próxima y devastadora guerra mundial, pues su ciencia se centra en el triunfo de las pequeñas unidades y no en el de los grandes despliegues, moría en Cegama, aureolado también por la gloria de la austeridad. Dejó catorce onzas a repartir entre sus servidores, su mujer y sus hijas, un anteojo y tres caballos. Ni aún ropa militar tenía para ser enterrado.

Terrible lección, más grande que la militar, para quienes en las vicisitudes patrias procuran salvar, desde la altura de los cargos públicos, la gloria del nombre y el acervo de las arcas repletas.

Cuando la Historia, aprovechando la oportunidad, nos descubra los recovecos de los hombres a quienes, como distraídamente, dejó escalar las alturas, y los relegue al verdadero juicio que les corresponde, mantendrá en alto a aquel mozo de Ormaiztegui a quien la fama acogía en su regazo desde el primer momento en que, en un caluroso día de junio, sentaba plaza en el primer Batallón de Voluntarios.

Ignorado suceso, apenas entrevisto por los historiadores.

M. MARTINEZ ZEMBRANO.



RIEGOS

Instalaciones en alta y baja tensión
BOMBAS HIDRAULICAS "VOLUM"

VOLUM, S. A.

Avda. Madrid, 229 - Apartado 254

Teléfono 24-0-75

ZARAGOZA

DON JUAN LACASA
Y SANCHEZ CRUZAT



Érase un joven de algunos años...

RISUEÑO el semblante, afable el corazón, recto y señor de pensamiento. Este era don Juan Lacasa y Sánchez Cruzat.

No es de extrañar, pues, que la montaña, que tanto amó, donde nació, actuó, creó su familia, murió y donde descansa en el mundo de la paz, se haya entristecido y llorado.

Porque triste es desaparezca el que amamos, cuando su presencia física y mortal tantos atractivos para nosotros tiene, pero más pesar produce el contemplar este mundo, en caos de ideas, sin jalones donde sostenerse y sentir se desvanecen los hitos donde apoyarse pudiera, para con su consejo experimentado encontrar de nuevo su ruta y el fin.

Era un hombre, como antes dije, de risueño semblante. Recortada y pulcra su barba de los años mozos. Muchos años de vida intensa en el trabajo, para bien de los suyos. De toda esa comunidad de la montaña.

Allí, en Jaca, fueron sus vigiliass por todo cuanto por meta tuviera ennoblecer el Alto Aragón.

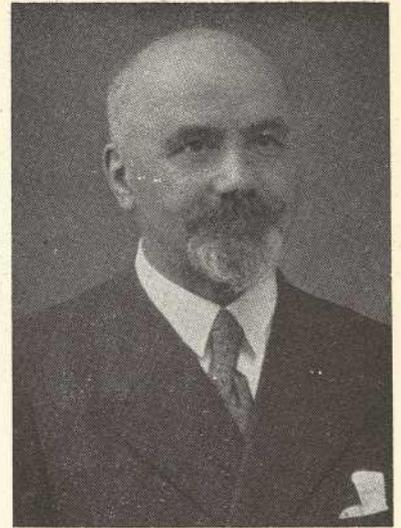
Y si cada uno es hijo de sus obras. Allí están para dar prueba fehaciente obras de todo tipo, sociales, económicas, turísticas, la línea del Canfranc...

¡Afable el corazón! ¡Ah si pudiera escribir el corazón cuanto siente! Solamente de esta manera podría describirse ese latir de oro de don Juan. ¡Cuántos y cuántos podrán corroborar su desbordante magnanimidad en el afecto, en el consejo, en la dádiva siempre generosa!

Siempre presente en la hora de la necesidad y volcándose con el ardor que siempre puso en todas las cosas emprendidas.

Recto y señor en el pensamiento.

Como los auténticos. Comerciantes de estirpe y solera, ennobleciendo la señera profesión de quien, como todo comerciante, distribuye, fomenta y engendra la única y verdadera riqueza del país.



No como esos logreros, que sin ascendiente, conocimiento y menos situación legalizada, aprovechando una situación de privilegio y monopolio, dándose el nombre de comerciantes, perjudican y ofuscan al sano criterio de las gentes.

Fué comerciante de altura, en el decir de Moneva, con el pensamiento puesto en el bienestar y engrandecimiento de la riqueza nacional, y su obra social, anterior a muchas novedades de ahora.

Por eso lloramos, sin encontrar lenitivo.

El consuelo cristiano es el único capaz de infundirnos la resignación necesaria. Que nuestro orar sincero sea ruego escuchado. ¡Necesitamos tanto que se nos escuche!

El continuo batallador por todas las causas nobles, será magnífico valedor de nuestras súplicas.

Porque don Juan Lacasa y Sánchez Cruzat, risueño el semblante, afable de corazón, recto y señor, era ante todo, en la acción, en el sentir, en el pensamiento, un joven de algunos años...

PEDRO JOSÉ CATIVIELA LACASA

* * *

Aragón y especialmente Jaca deben mucho a don Juan Lacasa y Sánchez Cruzat. Brindamos la idea al Centro de Iniciativa y Turismo de Jaca de gestionar acerca de las Autoridades competentes que se dedique un Paseo o vía destacada de la "perla del Pirineo" a tan preclaro alto-aragonés, como homenaje de admiración y perdurable recordación.—S. I. P. A.

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos



Z A R A G O Z A

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Actividades de la Institución «Fernando el Católico»



SOLEMNE PLENO DEL COLEGIO DE ARAGON EN TERUEL
INAUGURACION DE UNA FILIAL DE LA INSTITUCION
EN BARCELONA. — CONCIERTOS, CONFERENCIAS Y VARIAS
EXPOSICIONES DE ARTE



Durante los días 10 y 11 de octubre, y en Teruel, tuvo lugar el X Pleno del Colegio de Aragón, que reúne en su seno a treinta aragoneses destacados en la vida nacional, presididos por el Excmo. Sr. D. José Ibáñez Martín, y su Decano Excmo. Sr. D. Severino Aznar Embid. El Pleno se celebró este año en la capital turolense por deseo expresado de sus autoridades e iniciando el proyecto de la Institución "Fernando el Católico" de reunir a los miembros del Colegio de Aragón en distintas localidades aragonesas.

El día 10 comenzaron los actos con una misa del Espíritu Santo, oficiada en la Catedral por el miembro del Colegio, ilustrísimo señor don José Artero Pérez, con asistencia de las autoridades de la provincia, Ayuntamiento y Diputación en Corporación, presidente de la Diputación y alcalde de Zaragoza, representaciones del Instituto de Estudios Turolenses, Institución "Fernando el Católico" e Instituto de Estudios Oscenses.

Después se celebró la solemne sesión académica del Pleno en el Palacio de Museos y Bibliotecas, interviniendo el presidente de la Diputación de Teruel y del Instituto de Estudios Turolenses, señor Díez del Corral; diputado-delegado de la Institución "Fernando el Católico", señor Beltrán Martínez; el miembro del Colegio de Aragón, ilustrísimo señor don Martín Almagro Basch, que disertó sobre "La personalidad histórica de Albarracín", y el presidente del Colegio de Aragón, Excmo. Sr. D. José Ibáñez Martín.

A las seis de la tarde tuvo lugar una reunión conjunta del Colegio de Aragón con la Institución "Fernando el Católico" e Instituto de Estudios Oscenses y Turolenses.

En la misma se trataron las ponencias sobre: "Conservación de la antiquísima ciudad de Peñíscola", de don Angel Canelas; "Necesidad de un catálogo de libros raros y curiosos", del doctor Oliver Rubio; "Sobre la convocatoria del primer Congreso Nacional de Etnología y Folklore", en Zaragoza, de D. J. Gella Iturriaga; "La Incorporación de la diócesis de Jaca a la nueva archidiócesis de Pamplona", de don Miguel Allué Salvador; "Conservación de las pinturas rupestres levatinas en Aragón" y "El Museo de Ciencias Naturales de Aragón", de don Antonio Beltrán Martínez; "Los riegos del Bajo Aragón y el pantano de la Balma", y "La unidad espiritual de la provincia y el ferrocarril Teruel-Alcañiz", de don Miguel Sancho Izquierdo; "Problemas culturales de la provincia de Teruel", por don Francisco Baquero; "Publicaciones musicales y folklore", de don José Artero, y "Problemas económicos de la Provincia de Teruel", de don Vicente Díez del Corral.

Notas salientes de esta reunión que, como decimos, es la primera que se celebra fuera de Zaragoza y que en años sucesivos se pretende que se vaya celebrando en distintas ciudades aragonesas, fueron la perfecta organización, la cordialidad más sincera y expresiva y la unidad de puntos de vista, el acuerdo unánime de todos los reunidos en los temas, todos ellos del mayor interés y que fueron tratados en los actos realizados, y los cambios de impresiones habidos entre las ilustres personalidades.

El día 11 se giró una visita a Albarracín para visitar las pinturas rupestres, donde los ilustres visitantes fueron agasajados por el Ayuntamiento de Albarracín, colmándoles de atenciones.

Inauguración de una filial en Barcelona.— El día 17 de noviembre tuvo lugar en el Centro Aragonés de Barcelona el acto de constitución de una filial de la Institución "Fernando el Católico" dentro del mencionado Centro. Con este motivo se desplazó a la capital catalana una comisión integrada por el Presidente de la Excmo. Diputación Provincial y de la Institución, Ilmo. Sr. don Antonio Zubiri Vidal; el Diputado-Delegado, don Antonio Beltrán Martínez; y los Consejeros don Eugenio Frutos Cortés, don Guillermo Fatás Ojuel y don Francisco Oliver Rubio.

Tras el cambio de impresiones con los Consejeros de la filial, se celebró un acto público en el que intervinieron el Presidente del Centro Aragonés de Barcelona, señor Lázaro, para dar constancia de la constitución; el Catedrático de la selectísimo público que llenaba el salón de la Aljafería que, pronunció una bellísima conferencia con el tema: "Proyección de Aragón en el Alma", modelo de expresión, y el Presidente de la Diputación de Zaragoza, Dr. Zubiri Vidal, así como el Delegado de Cultura del Centro, Dr. Martínez Fraile, que expresó el agradecimiento del Centro Aragonés de Barcelona por la constitución de la filial cultural zaragozana.

Conciertos.— El día 13 de octubre, y en el maravilloso marco del Palacio de la Aljafería, Salones Reales, la Institución "Fernando el Católico" organizó su anual concierto con motivo de las Fiestas de Nuestra Señora del Pilar, patrocinado por el Ateneo de Madrid, y a cargo del eminente pianista Gonzalo Soriano.

Un programa que presentaba todos los atractivos que pueden despertar el interés de los melómanos más exigentes, comprendiendo una parte clásica con Bach, Mozart, Haydín, que fueron objeto de la dicción más perfecta. Otra llena de simpatía consistente en "Seis sonatas del Padre Soler", que son módulo de elegancia y de buen gusto, y en el estreno de "Bocetos españoles", debido al Director de la Universidad de Palo Alto, en California, Nir Cullmell.

Gonzalo Soriano puso de manifiesto su calidad de pianista, dueño de una técnica maravillosa que se adapta a todas las exigencias del compositor sacando efectos expresivos sin dejar de ceñirse a la intención del autor.

Fué ovacionado en todo el programa saliendo complacido el selectísimo público que llenaba el salón de la Aljafería que, a su belleza e invocación histórica, se unía la riqueza de los tapices del Cabildo Metropolitano cedidos generosamente para este fin.

EXPOSICIONES

De animales disecados.— Organizada por la Institución "Fernando el Católico" y durante los días 19 al 30 de septiembre, tuvo lugar la exposición de animales disecados, Villaverde, que reunió 45 obras de los taxidermistas don Alejandro Villaverde y Julia Pérez de Villaverde, alcanzando un gran éxito de crítica y público.

II Salón Revista de Pintura catalana.— En el Salón del Palacio Provincial, del 11 al 18 de octubre, coincidiendo con las Fiestas del Pilar de Zaragoza, se celebró esta Exposición con obras de los artistas: Alcoy, Boix, Brotat, Capdevila, Estradera, Fin, Fluviá, Fornella-Plá, Furriols, Girona, Guinovart, Hernández-Pijoén, Hurtuna, Ibars, Jordi, Martín, Muixart, Mundó, Na-

dal, Planasdurá, Planell, Ponc, Rafols, Rovira-Brull, Roca, Rogent, Sanjuan, Sanmartí, Selva, Suros, Tapiés, Tharrats, Todó García, Valls y Xargay.

Exposición Ciria de Pintura.— En la Sala de Exposiciones de la Asociación de la Prensa, y con motivo del XXV aniversario de su dedicación a la Pintura, la Institución "Fernando el Católico" y el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza patrocinaron la realizada por Javier Ciria, que presentó 25 de sus obras en los días del 21 de octubre al 4 de noviembre.

Exposición de Pintura Burges.— La Becaria de la Excm. Diputación Provincial de Zaragoza expuso en la Institución "Fernando el Católico", salón del Palacio Provincial, el resultado de sus últimos tres años de trabajo con 39 obras en Pintura y Dibujo, durante los días del 12 al 23 de noviembre.

* * *

Coloquio.— Con motivo de la Exposición Revista de Joven Pintura catalana intervinieron en coloquio público los directivos de Revista Juan José Tharrats, Rafael Manzano y Jorge Benet Aurell, celebrándose el domingo, día 14, a las ocho de la tarde, en el mismo salón de Exposiciones con una extraordinaria asistencia de público.

Conferencia.— La señorita María Pilar Burges habló el día 22 de noviembre sobre el tema "Pedagogía del Dibujo y Arte Aplicado", coincidiendo con su exposición.

Ciclo de Conferencias en el Centenario de Menéndez y Pelayo.— Se inauguró un ciclo de conferencias con motivo del Centenario de Menéndez y Pelayo organizado conjuntamente por la Universidad, Ateneo de Zaragoza y la Institución "Fernando el Católico". Iniciado por el Ateneo, tuvo lugar la segunda conferencia en la Institución "Fernando el Católico", con la intervención del catedrático de la Universidad de Zaragoza, doctor don Miguel Sancho Izquierdo, que trató el tema: "Menéndez y Pelayo y la Filosofía", el viernes 30 de noviembre en el Salón de Conferencias del Palacio Provincial, a las siete y media de la tarde.

Homenaje a Juan Ramón Jiménez.— Convocada por la Institución una reunión se acordó reunir un homenaje, en colaboración con las Entidades culturales zaragozanas, al Premio Nobel de Literatura Juan Ramón Jiménez. Se celebró el día 1 de diciembre, a las siete y media de la tarde, en el Salón de Actos del Centro Mercantil, disertando el profesor de la Universidad de Zaragoza, Dr. don José Manuel Blecua Teijeiro, que versó sobre: "La vida y la obra de Juan Ramón Jiménez".

Asimismo, y en todas las escuelas de la capital y la provincia, se procedió por los maestros y maestras a la explicación de una lección sobre el Premio Nobel, según gestión de la Institución cerca de la Inspección de Enseñanza Primaria.

MEDICINA

Cursillo de Electrocardiografía.— A cargo de los doctores don Luis Olivares Baqué y don Ricardo Malumbres Logroño, la Sección de Estudios Médicos Aragoneses de la Institución "Fernando el Católico" tuvo un cursillo sobre el tema general de: "Introducción al estudio de la electrocardiografía, que se celebró en el Auditorium del Hospital Provincial de Nuestra Señora de Gracia, de Zaragoza, en los días 19 al 24 de noviembre, a las siete y media de la tarde y con una matrícula de 31 alumnos.

Premios a las Comunicaciones Clínicas.— Por el Tribunal designado por el Consejo de la Institución "Fernando el Católico", la Sección de Estudios Médicos Aragoneses procedió a la distribución de premios a las mejores comunicaciones presentadas en sus sesiones clínicas durante el curso 1955-56, procediendo el Jurado al siguiente fallo: Primeros premios: doctores don Pedro Galán Bergua, "Versos magníficos y curiosos en la Historia de la Medicina española". Don Eduardo Teixeira, "Aportación personal sobre la asistencia tocúrgica", y, don Ricardo Malumbres Logroño, "Corazón pulmonar".

Segundos premios: Doña Martina Bescós: "Infarto de miocardio". Don Fernando Zubiri: "La bronquitis capilar, su tratamiento". Don Santiago Loren: "Psicología y moral de las nuevas técnicas de asistencia al parto". Don Santiago Ucar: "Indicaciones, límites y posibilidades de la arteriología cerebral". Don José Galindo Antón y don Francisco García Domingo: "Algunas consideraciones sobre los enfermos carcinomatosos residentes en la Villa de Moros".

Terceros premios: Don Francisco Andera Oliver: "Comentarios sobre un caso de sarcoma pulmonar". Don José Ramón Mozota Sagardia: "Cirugía estética de la nariz". Don José María Tabuenca Oliver: "Tres casos de atresia mitral congénita", y don Saturnino Mozota Sagardia: "Criptordia, su tratamiento".

Inauguración de las actividades del curso.— La Sección de Estudios Médicos Aragoneses de la Institución "Fernando el Católico", inauguró las actividades del curso eacadémico 1956-57 el día 27 de noviembre, con una sesión que fué presidida por el Ilmo. Sr. Presidente de la Excm. Diputación Provincial y de la Institución, Dr. don Antonio Zubiri Vidal. En la misma el Secretario de la Sección, Dr. don Fernando de la Puente, procedió a la lectura de la Memoria del curso anterior con el resumen de todo lo realizado. Seguidamente pronunció una conferencia el Dr. don Pedro Galán Bergua, Jefe de Departamento de Medicina Social, con el tema: "Proyección de lo remoto sobre la Medicina del Siglo XX", y, finalmente, se entregaron los premios a las sesiones clínica del curso anterior.

PUBLICACIONES

Revista "Zaragoza", vol. III, de la Excm. Diputación Provincial de Zaragoza. Editado por la Institución "Fernando el Católico", 183 pp., con fotografías. Sumario: Editorial, por el Ilmo. Sr. don Antonio Zubiri Vidal; Maternidad e Inclusa provincial de Zaragoza, por Manuel Aznárez; "Calatayud", por Luis Martín Ballester; "San Jorge, los Fueros y Calatayud", por José Galindo Antón; "Planes municipales sobre el río Ebro", por Miguel Mantecón; "Aspecto sanitario del Ebro en Zaragoza", por José Elvira Goicoechea; "Ante el centenario del ferrocarril Madrid-Zaragoza", por Antonio Blasco del Cacho; "Origen y desarrollo de los ferrocarriles aragoneses", por Francisco Wais; "Heráldica de la Diputación Provincial de Zaragoza", por Angel Canellas; "La Insula Barataria y las relaciones de Cervantes con Zaragoza", por Luis Astrana Marín; "Clave y servicio de la Institución "Fernando el Católico"; "La Diputación de Zaragoza en el primer semestre de 1956", por Emilio Falcó, y "Actos sociales de la Diputación en el primer semestre de 1956".

Fernando el Católico, Vida y Obra, vol. I del V Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Editado por la Institución "Fernando el Católico". 343 pp., 4.º mayor, Zaragoza. Sumario: "Fernando el Católico, gobernante", por Antonio de la Torre; "La vida y la obra del Rey Católico", por Jaime Vecens Vives; "Algunas consideraciones acerca de la iconografía de Fernando el Católico", por Jean Babelón; "I re Cattolice in testimonianze letterarie e storiche italiane del tempo", por Giuseppe Carlo Rossi; "Pietro Martire d'Anghiera "laudator" di re Ferdinando d'Aragóna e di Isabella di Castiglia nel suo epistolario", por Giovanni Soranzo; "Itinerario de Fernando el Católico, rey de Aragón, según Jerónimo Zurita y otros cronistas", por Emilio Sanz Ronquillo; "Archivistica fernandina", por Ernesto J. Martínez Ferrando; "La Cancillería de Fernando el Católico", por Francisco Sevillano Colom; "Política peninsular de Fernando el Católico", por Manuel Tejado; "Comentarios sobre una carta de Fernando el Católico" (Barcelona, 1473), por María Teresa Oliveros Castro; "Fernando el Católico y las órdenes militares españolas", por Aurea L. Javierre; "El orden público en Asturias en la época de los Reyes Católicos (1474-1504)", por R. Prieto Pancas; "El document de fundació del Consell Suprem d'Aragó", por Ferran Soldevila; "El fin de la insaculación fernandina en los municipios y gremios catalanes", por Juna Mercader Riba.

Cuadernos de Historia J. Zurita, vol. 4-5. Institución "Fernando el Católico". 215 pp., 4.º mayor, Zaragoza, 1956. Sumario: "Germania Romana", por Wilhelm Reusch; "La instauración de los Trastámara en Aragón", por Angel Canellas López; "Glosas del señor Rey Fernando II de Aragón", por Miguel Gómez del Campillo; "La regalia monetaria en la Corona de Aragón y en especial en el reino de Valencia hasta Fernando el Católico", por Felipe Mateu y Llopis; "La cultura cosmográfica en la Corona de Aragón durante el reinado de los Reyes Católicos", por José M.º Millás Vallicrosa; "La fundación de Nuevo Madrid", por Fernando Solano Costa; "Nota sobre pinturas del siglo IV en Tréveris", por A. Beltrán; "Sobre el origen y composición de la curia regia Navarra", por Felisa Laguna Mallén; "La terra di Aragona nel manoscritto dell' Ambrosiana", por Paolo Revelli; "La población de la parroquia de la Magdalena en 1543", por Elisa Calvet Bazán. "Aragón en la historiografía de 1950", por Angel Canellas.

La frente bien alta*

Por FRANCISCO GRIMA LACOSTA

D ATE cuenta, maño, que me dejas sola. ¡Qué ya voy pa vieja!, y que aunque el trabajo nunca me ha gao miedo, estoy medio maia. ¡Ya sé que comprendes que pa todo tengo! ¡Porque he pasao tanto!... Que hay veces que ei llanto acude a mis ojos y ni llorar puedo! Pero vete, si tanto t'empañas. Anda a la ribera cerca e Zaragoza. Ponte a servir, maño. Quién sabe, hijo mío, si allí tienes suerte. Pero has de ser siempre como eres conmigo, bueno sobre todo, bueno y obediente. Y lo que te ganes guárdalo pretico, no te lo malgastes, porque tú algún día tendrás que casarte. Pero cuida para esto donde echas el ojo y aunque ella sea pobre, que sea decente. Que no te se rían si alguna moceta que no ha sido güena quiere engatusarte. Que con perifollos y dando palique, su maldá disfrazan. Ten mucho cuidado, que tú eres muy frágil, y una moza de esas no te se apodere.

—Bueno, madre, bueno. ¡Cuidao que está en todo! No pase usté pena. Mañana me marchó y ojalá que pueda mandarle dinero pa que na le falte.

Al día siguiente muy de mañanica, salió Toñico de casa su madre, y ella, ¡qué solica que allí se quedaba! Desde un ventanico con ojos llorosos adiós le decía y echó su mirada a la torre del pueblo que junto a la iglesia se eleva casi hasta las nubes con airosa traza. Mirala, Toñico, mira su veleta. Tan alta como ella, llevarás la frente donde quia que vayas.

—Adiós, adiós, madre, y con paso firme, al hombro el hatico, bajó la pendiente de la fuerte rampa.

—¿Dónde vas, Toñico? —le dijo una moza—. ¡Paice que vas maño!

—¿Si quies algo, maña?

—Rézale una salve a la Pilarica.

—No voy allí, Juana. Pero si tú quieres mandársela puedo, un balazo de aire a escape la lleva.

—Manda dos entonces, uno por tu madre y otro por la mía.

—No me paro, chica, que el tren baja luego.

—Adiós, pues, Toñico.

—Con El quedas, Juana.

Aún volvió los ojos mirando a su casa. ¡Allí en el terreno quedaba su madre! Un rayo de sol hacían más bellas y blancas sus canas, y aquella mañana llegó a un pueblecico cerquita del Ebro. Mirando agua abajo dos torres veía. Parecían hermanas porque eran iguales. Y cumplió el encargo que pa ellas tenía, una por la Juana y otra por la mía. (El mozo se dijo) "Quel viento las lleve a la Pilarica".

Luego buscó casa y aquel mismo día entró de agostero.

—¿De dónde es el mozo? —le preguntó el amo.

—En Riela he nacido y allí me he criado.

—Buena, buena pila, pa ser bautizado.

Y unos ojos grandes, bellos y tristonos, al escuchar Riela de que allí era el mozo en él se fijaron. Yo no sé qué recuerdos el mozo a la moza le suscitarían, pero en él sus ojos le dejó clavados.

—¡Mi nieta! —a Toñico el amo le dijo.

—Sea por muchos años.

—Ya no puen ser muchos, aunque todo sea.

—Calle, calle agüelo. Que está usté muy fuerte.

—Pero eso no quita pa que sea viejo. ¡Si tuvía tu tiempo... En fin, pa qué cale, ¡ya pensar en eso!; y bien, tu dirás el salario que quies que te demos. Aquí comerás, tendrás buena cama, y si eres conforme, quién sabe hasta cuándo juntos estaremos.

—Lo que hayan tenido costumbre de dar a los otros, y si mi trabajo vale un poco más... Me queda mi madre, la pobre está vieja, tengo que ayudarle.

—¡Así se hace, maño! No porque sean viejos hay que abandonarlos que es cuando más falta hace el calor de los hijos. Y si te parece ganarás el doble que hasta ahora he dao.

—Bueno, pues, conforme, le dijo Toñico.

—Pues si estás conforme, lo dicho está dicho, ya se ha rematao. Mañana con peones irás al Majuelo, que ya están las mieses todas doradicas como el oro viejo. Ahora a comer. Pasa, pasa, maño. En la misma mesa nos asentaremos. Ya

verás la agüela. Entre ella y mi nieta me llevan la casa. La agüela no para ni deja. Yo no sé qué día la veré cansada.

—¿Qué dice el agüelo, que no mestoy quieta? Ni quia Dios que nunca me flojen las ganas. Siéntate, hijo mío, que a escape comemos. ¡Pilar, hala maña!, pon la mesa luego, que éste habrá hecho gana. Esta es nieta mía —continuó la abuela, por la antes nombrada—. Hace muchos años questá con nosotros, casi tos que tiene. Cuando era pequeña murieron sus padres (que en la gloria hayan).

—Hola, ¿qué tal chico? —la Pilar le dijo.

Ella era arrogante. Una real moza, con un pelo negro, unos ojos dulces y un color de rosa en sus dos mejillas... pero algo tenía. Algo que Toñico comprendió al momento que en su casa entrara. ¿Por qué estaba triste? ¿Por qué lo miraba con tanta insistencia? ¿Por qué en sus ojos la moza los suyos como dos puñales clavaba los dejaba?

—Ya sé por tu abuela que Pilar te llamas, muy majo es el nombre, pero, ¡aún te diría si tú me dejaras!...

—¿Y por qué no, maño?, pues di lo que sea...

—Que si es majo el nombre..., ¡no es menos tu cara!

—Mira este riclano, qué dicharachero —terciara la abuela—. ¡Todos a la mesa!, primero el agüelo, y después... ¿Te llamas?

—Toñico me dicen. ¡Como San Antonio!

—Entonces, Toñico, tú siéntate enfrente. La Pilar conmigo aquí a este otro lado.

El abuelo bendijo la mesa y juntos hicieron la primer comida.

Por la mente de Toñico pasaron pensamientos que hasta entonces nunca anidaron en su corazón. La moza merecía la pena y aquella familiaridad con que le trataban podía ser el escalón primero para poder subir a la altura que Pilar se encontraba. Lo demás ya vendría. El era un buen mozo, y en su pueblo mocicas de casas pudientes le habían demostrado afecto, incluso cariño. ¡Quién sabe!, pensaba. Luego, por la tarde, el abuelo le enseñó alguna finca. Tenían muchas y va-



lían una millonada. Y a medida que las conocía más deprimido se quedaba el muchacho.

—¡Qué iluso que he sido! ¿Cómo voy a compararme con ellos? ¿Qué voy a ofrecerle, si no tengo nada, ni más que mis brazos?

Al día siguiente, cuando rayó el alba, se abrió como siempre la puerta la casa. Dos mozos del pueblo fuera ya aguardaban. Una dalla cada uno llevaba en la mano. Al hombro la alforja terciada.

—¡Buen día tenemos! —dijo Felipico.

—No parece muy malo —le dijo el abuelo.

—De estos que haya muchos —terció Casimiro.

* Cuento premiado por el Ateneo Zaragozano con fecha 6 de marzo de 1948.

—Entrar allá dentro pa que le ayudís a sacar las mulas al nuevo agostero.

—Sí, ya nos han dicho que tiene uno nuevo.

Los dos le ayudaron; cargaron al carro todos los avíos y cuando movían apareció Pilar con la alforja dispuesta del nuevo agostero. Este la recogió y le dió las gracias.

—¡Que paséis buen día! —le dijo la moza. A flor de los labios esbozó una sonrisa y sobre la puerta quedó recostada.

—¡Arre, Coronela! ¡Arre, Pelicana! —y con traqueteo de calle empedrada, salieron al campo. —¡Hale mula, hale! Y entonces Toñico, como cuando el día anterior salió de su casa, volvió la mirada y vió que la moza seguía mirando por donde él marchaba.

—¿Por qué miraría? ¿Por qué se quedó recostada en el arco que hacía la puerta? ¿Acaso por alguno de sus compañeros? ¡No!, estaba seguro de que era por él. Así se había quedado su madre encima el terrero cuando él se marchaba. Las dos con su pena pintada en la cara.

Después, en el tajo, hablaron muy poco, alguna pregunta y alguna alabanza sobre su trabajo, cuando al ras del suelo silbante la dalla como la saeta, la dalla volaba, y la mies rendida besaba la tierra como una corona que se desgranaba.

—¡Bien va eso, bien, maño! —le dijo el abuelo—. También yo en mis tiempos sacaba mi escote. Aun hoy mesmamente puede ser que algunos de los que presumen no me ganarían.

—Calle, calle agüelo —dijo Casimiro—, que viejo y cobarde no hi visto ninguno.

—Ni lo verás, maño—, y dió media vuelta, montó en su borrica y marchó pa casa. Que el sol, por la altura que entonces llevaba, sabía el abuelo que poco faltaba para el mediodía.

Al irse el abuelo paró la pionada. Sentaos en el suelo las piernas tiradas en medio el avío y empezó la charla.

—¿Cómo te has venido? ¿Es que por tu pueblo no tenís trabajo?

—Pocas veces falta —contestó Toñico—; pero allí no gano lo que aquí me ha dicho el amo que yo ganaría.

—¡Pues no será tanto! Doscientas pesetas le daban al otro.

—¡Entonces, ya sé lo que gano! El doble que el otro me ha dicho el agüelo que yo ganaría.

—¿A ti cuatrocientas? —dijo Casimiro—. ¡Cómo no sea que te quién pa casa!...

Se rió Toñico.

—¡Mira que esta gente por casar la chica serían capaces de hacer cualquier cosa!...

—¿Por qué decís eso?

—A poco que estés en el pueblo lo verás tú mismo.

Y Toñico no dió más importancia a las insinuaciones de sus compañeros. Sacó de su alforja una fiambreira, al abrir la cual quedó mudo de asombro. Dos grandes tortillas empedradas de longaniza aparecían en el fondo y encima dos lonjas de magra.

—¡Nada, Celipico, que lo quién pa casa! ¿Te lo he dicho enantes? Como te mantenga siempre como ahora, cuida pa los días de la matacía que no te confundan y te echen el gancho.

Todos rieron la broma. Toñico partió su merienda. Luego se encaró con ellos.

—No es que a mí me importe, pero me parece que en vuestras palabras no hay buena intención.

—Poco a poco, maño, dijo Felipico. Nadie te ha faltao. Lo que te hemos querido decir lo sabe to el pueblo.

—¿Y qué es lo que sabe, no somos amigos? Decirlo vosotros. ¿Es que la Pilar acaso no es buena?

—No decimos tanto —Casimiro dijo—, pa nosotros, güena. Nada himos visto. Pero una moceta como ella de maja a brazos los novios hubiera tenido.

—Dile a éste que no hable, porque bien finico ha ido detrás de ella.

—¿Y no te ha querido? —le dijo el rielano—. ¿Entonces pa qué hablas? A más lo que os digo es que cuando a una moza se lleva entre lenguas sin tener motivo, no es de ser conforme ni ser desta tierra. Y si es desta tierra... No es un buen nacido.

—¡Mira lo que dices!, que lo que yo digo no es que sea mala, mas si te interesa..., ya te enterarás si ha sido o no ha sido.

Y la duda quedó clavada en su corazón. ¿Sería verdad? Bue-

no, pero si a él eso no le interesaba. Llevarían razón. Posiblemente puede que le tuvieran. ¿Por qué si no una chica que nada le faltaba acusaba en su cara tan marcada tristeza?, pero aún había algo más que Toñico no comprendía. ¿Por qué le causó sensación al nombrar su pueblo y lo miró como algo que se quiere recordar con tan acusada insistencia? Luego no era corriente que la misma Pilar a los agosteros anteriores les pusiera la merienda tan espléndida, ¿por qué con él tenía esa deferencia?

Pasaron los días. El abuelo con la conducta de Toñico estaba encantado. Con la abuela se disputaban las alabanzas al muchacho.

Respecto a Pilar, éste no quería enterarse de nada. Sólo de intentarlo le causaba miedo, y más cada día se aumentaba en él un afecto hacia la muchacha que pronto llegó a convertirse en pasión intensa. Ya no podía vivir si no la veía y aquella tristeza que Pilar tenía le mataba el alma. Pero cierto día le llegó el momento de quitarse la duda que lo atormentaba. El estaba en la era. Por ella se acercó la nieta y la abuela. Densos nubarrones el cielo cubrían, y la tormenta se desencadenó en fuerte aguacero.

Pilar y la abuela, en un abrigo que había, buscaron refugio a donde en seguida acudió Toñico. Pilar junto a ella le ofreció un asiento; un fajo de mies mitad pa cada uno. Aceptó gustoso, aunque cohibido. Luego sobre su carne joven sintió el calor de la amada. Aquello era más de lo que él resistía. Luego, fuera cesó la tormenta, se apartó la abuela, ¡y es que estas abuelas son tan precavidas!, y comenzó con furia la tormenta dentro. Y de como dique que el agua rebosa a torrentes salían las palabras de la hasta entonces su callada boca.

—¡Yo no sé qué tengo! ¿Qué has hecho conmigo, Pilar? ¡Tú no sabes lo que yo te quiero! ¡Si esto es el cariño que no conocía! ¡Quiéreme un poquito, que si no me muero!, porque sé que sufres y tienes el alma que en ella no caben más penas, y eso yo no quiero, porque si te viera un hijo en los brazos a la Dolorosa me parecerías. ¡Me han dicho que no, pero ties que ser buena! Pero quiero que tú me lo digas. Con una palabra que diga tu boca, aunque aquí me mates. ¡Di que no eres mala! Dime, cariñico, dime que me quieres! ¿Por qué no contestas? ¡Pilarica mía!... ¡Si eres baturrica y ties que ser buena! ¡Si eres como la otra!...



Y Pilar habló, pero sin palabras. Un llanto copioso como la lluvia que había cesado brotó de sus ojos.

—¿Por qué lloras, maña? ¿Es que no me quieres?

—No me digas eso, Toñico, no sigas. ¿No ves que me muero sólo de pensarlo que no puo quererte? ¡Y te quiero tanto, que más me valía haber dac mi vida que haberte encontrao! ¡Dios mío, qué pena! ¿Por qué habré pecado? Dejando que las lágrimas fueran como sedante para su corazón atormentado.

—¿Y yo que creía que era vil calumnia lo que me decían?

—No, Toñico, no. No te han engañado. Pero no fuí mala. Fué los pocos años que entonces tenía. Vino un regimiento y en él un soldado que me cortejaba. Fué tiempo de guerra. Fuimos de merienda con otros amigos y se emborracharon. Yo, que no tenía costumbre de aquello, también bebí un poco, y a puro de ruegos y a puro de halagos... Deja que no siga, pa qué recordarlo... Si es una muralla que a los dos pa siempre nos ha separado. El se fué a Belchite. Un valiente más que allí nos mataron. Luego tuve un hijo que tengo en un pueblo de aquí no lejano. Tenía tu cara, tus ojos, tu pelo. Por eso te miro, y aunque sienta un frío que me mata el alma pa mí es un consuelo. Es como si se hubieran rasgado las mismas entrañas al venir al mundo. ¡Por eso te quiero!

Y llamó la abuela. ¡Chicos, qué demonios! ¿Pero pué sabe-se lo que hacís ahí dentro? Hala, que ha escampao.

—Poco a poco, abuela, le dijo la moza, y secó su cara con blanco pañuelo.

Toñico, ¡qué angustia más grande sentía en su pecho! El se quedó en la era volviendo los fajos. La nietas y la abuela, cogidas del brazo, se fueron a casa.

—¿Qué tienes hijica? ¡No me disimules le que tú has llorado!

—¡Si no es nada, agüela! Es que yo no quiero engañar a nadie y se lo he contado.

—Bien hecho, hija mía. Si alguno te quiere que lo sepa todo, pa que nunca diga que te lo has callado.

—Es que amás lo quiero como nunca podré querer a ninguno. ¡Y qué desgraciada que soy, abuelica!—. Y dejó que dos sartas de límpidas perlas su rostro cruzaran dejando en su boca un sabor amargo.

—No llores, cariño. ¿Aún has llorado poco? Ya lo cogemos el abuelo y yo, y verás qué pronto lo convenceremos.

Pilar se volvió y en un altozano vió cómo Toñico, quietico, sereno, con el pie cruzado encima de una horca clavada en el suelo, vió que las miraba como cuando se miran las cosas queridas que las has perdido y lleno de angustia te postras de hinojos y miras al cielo.

Y luego en la cena, que nadie probaba, habló así el abuelo: —Escucha, Toñico. ¡Quisiera hicirte algo! Ya sé por la agüela que lo sabes todo, que estás enterado.

La moza al oírlo salió de la estancia como flor marchita que el viento sacude de un lado para otro. Hojas sin perfume que por fin arranca y que, desprendidas, sucias por el suelo con su soplo arrastra.

—Diga lo que sea, el mozo le dijo. Pero mire, agüelo. Más vale dejarlo. ¿Pa qué nos queremos llevar un mal rato? Masiau que lo siento. ¿Pa qué quíó engañarlos, si aparte de todo los dos nos queremos!

—Callate y escucha —terciara la abuela—. No te creas, hijo que, a pesar de todo, no lan pretendido. Que ya haría tiempo se habría casado si ella hubiá querido. Pero eran las perras lo que nos buscaban, pero tú eres otro, y ella a ti, hijo mío, sé amás que te quiere. ¡Pobre criatura! Tú no sabes, maño, lo que ella ha sufrido. Y no ha sido mala. No tuvo la culpa. En cualquier camino te encuentras ortigas. No las conocía. Las tocó mi nieta y se pinchó las manos.

—No se crea agüela, que yo no lo siento, que toda mi sangre por ella daría. Pero no podría casarme con ella. No quíó que algún día dijera la gente que pasé por todo por coger sus fincas. Quíó llevar la frente siempre levantada, como la veleta la torre mi pueblo, ¡y cuidao que aquélla ha aguanta tronadas!, y siempre la tienen de cara pal cielo, como si de la tierra que hay hombres tan malos, que engañan mujeres, no quisiera nada. Mi madre lo dijo cuando me venía...

—No sigas, Toñico —musitó el abuelo—. Tienes razón, maño, porque yo en tu caso hubiá hecho lo mismo. La frente bien alta, que nunca delante de nadie, sino es a Dios mismo, tengas que humillarla. Pero no te vayas, te pillau cariño y ya somos viejos. De mi nieta no te acuerdes, maño. ¡Pobre hijica mía! ¡To lo borra el tiempo!

—¡Mañana me marchó! No podría, agüelo, estar más junto a ella. ¿No ve que la veo que sufre y que calla, que soy su consuelo y no puo mirarla? ¡Hágame la cuenta!

—¡Quédate, Toñico!

—Que no puedo, agüelo.

—Pues toma, toma hijo, ¿si no hay más rimedio? Estos veinte duros, amás, pa tu madre, dile de mi parte que son pa un pañuelo.

Al poco ratico se fueron los viejos a dormir sin gana. ¡Quién tenía sueño! ¡Si cuando uno sufre lo vence el desvelo!

Se quedó Toñico sólo en la cocina con sus pensamientos. ¡Mañana a mi casa! ¡Tié razón mi madre! ¡Mañana a mi pueblo! Aquellas alturas adonde las casas blancas y pequeñas paicen palomares! ¡Allí junto al cielo viviré con ella!

Acudió la moza.

—Ya sé que te marchas. Mira si te enteras...

—¿Qué quieres que yo haga... Dímelo y, si puedo, serás bien servida.

—Quiero que te enteres quién fué aquel mocico que a mí me engañara, tenía una peca como una cereza, pero pequeña en medio la cara.

—¿Y era de mi pueblo?

—De Ricla —me dijo—. Miguel se llamaba.

—¿Y murió en Belchite?

—¡Eso me contaron!

Quedó serio el mozo, su frente sudaba, se pasó por ella su

burdo pañuelo y notó que el sudor era frío, igual que la escarcha en el mes de enero.

—Estate segura que sin tardar mucho podrás saber algo. ¿Y tu pequeñico dónde lo has mandado?

—Lo tiene una tía, allá en Cariñena, no quise dejarlo aquí con los chicos porque le decían algo que mi vida daría gustosa por no recordarlo. ¡Si vieras qué majo!... ¡Como tú de azules los ojos los tiene!

—¡Que Dios te lo guarde!

—Gracias y tú que lo veas. El es mi ilusión. Todo mi cariño para él será entero. Así, qué, ¿te marchas?

—¡Mañana temprano!

—¡Que lleves buen viaje!

—¿Me quies dár la mano?

—¿Por qué no, Toñico? No creas por eso que rencor te guardo. ¡Me pides tan poco..., y te hubiá dao tanto!...

Y Toñico con fuerza estrechó su mano. Tan pronto me entere estate segura que tendrás noticias de lo que hace poco tú me has preguntado.

—¡Que no se te olvide!

—No tengas cuidado que no se me olvida.

Haciendo un esfuerzo para estar serena se marchó la moza.

Pasaron dos días. Ya por todo el pueblo se había acabado aquel comentario. Ya se ha ido el de Ricla, con él no han podido, mira que la nieta ha sido bien mala y ha hecho los posibles por engatusarlo. Hasta Filipico le dijo a Casimiro: ya te has quedao solo. ¡Hala, ánimo maño! A ver si a otra siega ya te has hecho el amo.

—¡Corre de mi cuenta! Dijo con orgullo el interpelado.

Al día siguiente de estos comentarios, toda sudorosa Pilar se encontraba trabajando en la era porque en estos días había para todos faena sobrada. Hasta la abuelica trabajaba mucho. Ella no paraba de un lado para otro, sentado el abuelo y en los tres metida la pena en el alma. Mirando al camino Pilar se encontraba por donde Toñico se había marchado. ¡Lástima de chico!, pensaba la moza. ¡Qué felices todos hubiéramos sido si aquí con nosotros se hubiera quedado!

La tarde caía, el sol allá lejos detrás del Moncayo su disco ocultaba. ¡Pero qué veía, Pilarica amada! ¿Toñico volvía? ¿Pero aquel quién era que el maño le daba la mano? ¡Paeicia su hijico! ¿Estaba soñando, o estaba en el cielo? ¡Virgen soberana! ¡Si era su Carmelo! ¡Es verdad, Dios mío, estoy en el cielo! Pilar como loca se lanzó tras ellos, cogió a su chiquillo lo pretó a su pecho. Ni llorar podía y dijo a Toñico: —¡Toñico! ¿Qué has hecho? ¿Te paeicia poco lo que ya sufría? ¿Pa qué lo has traído? ¿Por qué has vuelto, maño?

—¿Que por qué lo traigo? —le dijo Toñico—. ¿Cómo quieres maña, que no lo trajera, si estaba solico, no tenía padre y era de mi hermano?

Pilar y Toñico en una mirada sus almas fundieron. A su Carmelico se lo comió a besos. ¡Reía y lloraba! ¡No se lo creía de ser tan dichosa! ¡No era flor marchita que está sin perfume y el viento deshoja! Tenía un cariño; tenía un capullo pretico en sus brazos; tenía a Toñico que la contemplaba como un jardinero contempla extasiado a su mejor rosa.

—Y los dos junticos, preticas sus caras a la del pequeño, decía una vieja que habían llorado. Lo que no me dijo si entre tanto beso que dieron al chico, alguno furtivo se había escapado.

—El sol lo sabría. Porque en el momento que en medio el camino los tres se encontraron, se empinó un poquico y mirando al grupo se quedó embobado. Si les interesa todos días sale; ¡pueden preguntarlo!



Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios



BUENA MUSICA

CON



DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:

Radio Gran Via

CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 302671

DILDAINO HOTEL DILDAINO

TODO CONFORT

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 24009

ZARAGOZA

PENSION VALENCIA

Confort y precios económicos

Coso, 83, 2.º - Teléfono 21513

ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-

ducción nacional de semillas

HORTICOLAS - PLATENSES

FORRAJERAS - INDUSTRIALES



MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099

ZARAGOZA



RETABLOS Y ALTARES

IMAGENES Y PASOS DE SEMANA SANTA, EN MADERA

MUEBLES LITURGICOS

URDANIZ

ESTUDIOS DE ARTE

OFICINA TECNICA: Ponzano, 10, 3.º - Teléfono 32573. - TALLERES: Corona de Aragón, núm 5
Z A R A G O Z A

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10

CUATRO AGOSTO, 1

Z A R A G O Z A

Teléfono 22364

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA — LENCERIA
SEDERIA — PAÑERIA
ALGODONES — TAPICERIA
SELECCION
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS
ALFOMBRAS — MANTAS

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

FABRICA DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS
PAPELES EN ROLLOS

RECACHA, Industria Juguetera

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros
y Monte de Piedad
de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

Un postre exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turronec finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

ALFOMBRAS



PASTOR

Toda clase de alfombras,
medidas y dibujos

*

SANCLEMENTE, núm. 7

TELEFONO 26-3-45

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

Almacenes MORON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, C. L.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

**HOTEL UNIVERSO
Y CUATRO NACIONES**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19

y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGÓN

INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA

LICORES
**LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA**
**ANIS
LA
DOLORES**
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS



FABRICAS DE ALCOHOLES

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229. Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vasas y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

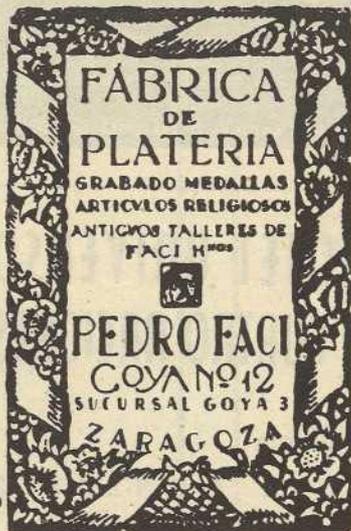
CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:
ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744
ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
por don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantía

ZARAGOZA
TELÉFONO 21019

A. M. S.

RESTAURANTE AGUELO

Servicio esmerado

Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO 100.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 62.500.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS

SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, **CALATAYUD**, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Hueso, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MÁLAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pílas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2.— Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3.— Palos de Moquer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4.— Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2.— Bruch, 44
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5.— Avda. José Antonio, 429
Núm. 6.— Bailén, 232, bis.

EN VALENCIA Núm. 1.— Camino Real de Madrid, 568.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.948

CAFETERIA

CERVECERIA

*

Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA

COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA

HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5

ZARAGOZA

Las Vegas



¡NI HABLAR...

SI NO SON

DE

LA CONFIANZA

VEA NUESTROS PRECIOS

Gabardina superior	485 Ptas.
» extra	685 »
» suprema	795 »
» lujo	975 »
Trinchera comando tornasol..	665 »
» algodón	
jumel	820 »
Trinchera comando algodón	
» símil-seda	1.045 »
Trinchera Ordesa	665 »
» » símil-seda..	1.015 »
» London	1.225 »
Comando Estambre superior..	775 »
» » lujo	935 »

GABARDINAS Y TRINCHERAS PARA NIÑO

Talla 38, para 12 años

Gabardina	350 Ptas.
Trinchera Ordesa	460 »

Talla 40, para 14 años

Gabardina	387 »
Trinchera Ordesa	495 »

Talla 42, para 16 años

Gabardina	440 »
Trinchera Ordesa	585 »

INMENSO SURTIDO EN TABARDOS Y CANADIENSES





CONFECCIONES
LA CONFIANZA

TENGA CONFIANZA EN
LA CONFIANZA

CERDAN, 38 - Tº 22088

CASA ASOCIADA A CREDITOS ARAGON, PARA LA VENTA A PLAZOS